Amigoe


MR FRANS ROBBERS
..... geheel eigen .....

Vandaag

98STE JAARGANG—No.: 151 MAANDAG 6 JULI 1981

JONGELUI BRANDSTICHTEND DOOR HAVENSTAD

Opgekropte woede barst los onder immigranten

Onlusten in Liverpool moeizaam bedwongen

LIVERPOOL — Vanmorgen vroeg in de ochtend keerde de rust in Toxteh, een wijk van het Britse Liverpool, woordvoerder van de politie deelde mee dat de versterkingen die uit naburige plaatsen naar Liverpool waren gehaald, de stad in de ochtend weer verlieten. Bij de onlusten van gisteren en van nacht zijn 14 arrestaties verricht. Ongeveer 50 winkels en bedrijfspanden zijn de afgelopen nacht in brand gestoken, aldus de woordvoerder. Meer dan 100 politie-agenten zijn gisternacht gewond geraakt tijdens een tweede uitbarsting van geweld in het voornamelijk door zwarte immigranten bewoonde deel van havenstad. Een woordvoerder van de politie zei eerder dat de gewelddadigheden niet meer onder controle waren. De voornamelijk jonge oproerlingen, door de politie omschreven als zwarte en blanke straatschenders, bestookten de agenten met stenen en benzinebommen, plunderden winkels, staken die in brand en kaapten melkauto's. Ze dwongen daarmee de politie zich terug te trekken.

In hetzelfde stadsdeel van Liverpool werden zaterdagnacht tijdens gewelddadigheden bijna 70 politiemannen gewond. De leiders van de zwarte gemeenschap in Liverpool zeggen dat de gewelddaden een explosie zijn van opgekropte woede en verbittering in een gebied waar veel jonge zwarten geen werk kunnen vinden. De politie noemt het oproer een demonstratie tegen het gezag.

Het wordt waarschijnlijk eerder slechter dan beter, zo zei een politie-inspecteur, een paar uur na middernacht. De commissaris van politie in de stadswijk Toxteth, Kenneth Oxford, deelde mee dat de politie in aantal werd overtroffen en dat ze werd gedwongen zich op verschillende plaatsen terug te trekken. We hebben de situatie niet onder controle maar we hebben haar in bedwang. De moeilijkheden zijn begrensd tot 8 of 9 straten van het Toxteth-district. Veel van de oproerlingen zijn erg jong, 10, 11 of 12 jaar, zo voegde hij eraan toe. Details over de gebeurtenissen waren nog vaag vanwege de verwarde en zich snel wijzigende situatie. Er waren enkele arrestaties uitgevoerd maar niet veel, aldus een woordvoerder van politie. Dat is ook niet onze prioriteit.

Alle beschikbare politiemannen in Liverpool werden opgeroepen en flinke versterkingen werden aangevoerd vanuit omliggende steden en zelfs vanuit Manchester, 65 km van Liverpool. Volgens de politie opereerden de meeste jongelui vanaf afstand. Maar een radio-verslaggever schetste een situatie waarbij een groep jongeren een cementmixer voortduwde tot in de eerste linies van de politie. Een aantal branden kon niet worden geblust omdat de brandweer werd verdreven. Er waren zoveel branden dat het even licht was als overdag, aldus een politieman. De oproerige jongelui trokken veelal rond in groepen. Een politie-woordvoerder zei: Het lijkt een georkestreerde aanval op de politie.

Het was de tweede nacht van gewelddadigheden in Toxteth en de derde nacht van geweld in voornamelijk door zwarten bewoonde gebieden in Engeland. Vrijdag werden 60 politiemensen gewond toen in het district Southall in West-Londen zogenaamde Skinheadtieners (blanken) in botsing kwamen met immigranten van Estindische oorsprong. Liverpool was in het verleden een belangrijke vrachthaven voor West-Afrika en het Caribisch gebied. De stad heeft al meer dan een eeuw een inheemse zwarte bevolking gehad.

Olieverwerking op Antigua

ST JOHNS — Op het eiland Antigua is de West Indies oil refinery gestart met een nieuw olieverwerkingsproject. Er is een bedrag van 75 miljoen dollar in de raffinaderij geinvesteerd. Dagelijks kan een hoeveelheid van 18 miljoen barrels ruwe olie verwerkt worden en deze hoeveelheid is voldoende om te voorzien in de behoeften van de Windward en Leeward-eilanden.

Bani-Sadr moet berouw aan Chomeini betuigen

Oud-president nog immer spoorloos

TEHERAN — De gewezen Iraanse president Abolhassan Bani-Sadr zal worden terechtgesteld, als hij niet ter gelegenheid van Ramadan (de Islamitische vastenmaand) tegenover imam Chomeini verklaart dat hij berouw heeft. Dit heeft hodjatoleslam Mohammadi Guilani, rechter van het revolutionaire tribunaal in Teheran, gisteren op een persconferentie in de Evin-gevangenis in de hoofdstad verklaard.

Hij nodigde het afgezette staatshoofd tegen wie een aanhoudingsbevel is uitgevaardigd, uit de imam vergeving te vragen. "Als je dat niet doet", aldus de rechter, "zul je worden gestraft met de woede van het volk. Dat betekent niet één executie, maar verscheidene". Volgens Guilani heeft Bani-Sadr "het volk verraden" en "de idealen van de natie van de rechte weg afgebracht om ervoor te zorgen dat Iran weer in handen van de supermogendheden valt."

"Zijn schandelijkste streek was dat hij steeds verklaarde onderdanig te zijn aan de imam, terwijl hij hem bedroog. Zo zou het bureau van Bani-Sadr via een medeplichtige de telefoon van Chomeini hebben afgeluisterd. Volgens Guilani zijn sinds het vertrek van de sjah, twee en een half jaar geleden, in totaal 350 mensen terechtgesteld. Hij bestreed een recent rapport van Amnesty International waarin sprake was van 1.500 executies. Hij zei dat journalisten de processen in de Evin-gevangenis kunnen bijwonen. "Het is echter een enigzins bijzondere gang van zaken. De processen verlopen snel en het vonnis wordt direct uitgevoerd", aldus rechter Guilani. Hij voegde hieraan toe dat sinds de afzetting van Bani-Sadr 21 mensen zijn terechtgesteld. Guilani en de revolutionaire aanklager Assadolah Ladjervardi verklaarden niet te weten waar Bani-Sadr zich bevindt.

Ladjervardi deelde nog mee dat de afgelopen dagen in fabrieken arbeiders waren aangehouden in verband met de aanslag op het hoofdkwartier van de regerende Islamitische Republikeinse Partij (IRP), waarbij ayatollah Behesjti en 73 anderen de dood vonden. "Zij dansten in de fabrieken en toonden verheugd te zijn", aldus de procureur. Volgens hem zijn intussen degenen die berouw toonden, vrijgelaten. De voornaamste verdachte bij deze aanslag was een medewerker van de IRP die tot dusver spoorloos is, aldus Ladjervardi.

Delegatie Venezuela naar Virgin Islands

CARACAS — Een delegatie van de Venezolaanse regering gaat binnenkort naar de Britse Virgin Islands om ontwikkelingsvraagstukken en practische vormen van samenwerking te bespreken. De delegatie maakt de reis op uitnodiging van de Virgin Islands en vertrekt op 19 juli uit Caracas. De besprekingen hebben voornamelijk betrekking op toerisme, transport en communicatiemogelijkheden.

VS willen hulp Jamaica een bredere basis geven

WASHINGTON — President Ronald Reagan van de Verenigde Staten heeft besprekingen gevoerd met zakenlui uit Venezuela, Canada, Jamaica en Amerika over pogingen om de Jamaicaanse economie uit het slop te halen. De Amerikaanse president benadrukte hierbij, dat het van belang is dat het eiland zijn economische problemen overwint, omdat dit mede zal bijdragen aan de stabiliteit in het Caribisch gebied.

David Rockefeller, die namens de Amerikaanse zakenlui het woord voerde, zei tegen journalisten, dat de commissie investeringen, handel en werkgelegenheid wil stimuleren. Hij ~~zocht op de de grote proble-~~men niet in korte tijd opgelost kunnen worden, maar dat met vereende krachten van verscheidene regeringen, internationale organisaties, zoals de Wereldbank en het internationale monetair fonds en de particuliere sector verbetering van de economische situatie op Jamaica wel mogelijk is.

Het eiland moet volgens opvattingen van Stephen Landy, lid van de Amerikaanse handelscommissie, in staat gesteld worden zijn export naar de Verenigde Staten van 30 miljoen dollar te brengen op 100 miljoen dollar per jaar. Landy sprak op een seminar van Jamaicaanse exporteurs, dat in Kingston gehouden werd. In het Amerikaanse preferentiesysteem voor import uit landen van de derde wereld is het mogelijk ruim 2000 artikelen belastingvrij in de Verenigde Staten te krijgen. Jamaica exporteert nu 120 artikelen die op het preferentiesche-ma voorkomen. Landy deed een beroep op de Jamaicaanse exporteurs meer landbouwproducten uit te voeren.

Reagan wil meer weten over Seaga-Marshallplan

KINGSTON — Een vertegenwoordiger van de Amerikaanse regering is dit weekeinde in Jamaica geweest om premier Edward Seaga te vragen naar detailgegevens over zijn voorstel tot grootscheepse hulp voor de economische ontwikkeling van het Caribisch gebied. De Jamaicaanse premier had in december vorig jaar het idee geopperd om in navolging van het Marshall-plan, dat na de tweede Wereldoorlog werd uitgevoerd in West-Europa, drie miljard dollar te vragen van een aantal rijke landen voor de opbouw van de economie in deze regio. Op de jaarvergadering van het Amerikaanse Vredeskorps en op een bijeenkomst van de Organisatie van Amerikaanse staten, de OAS, heeft Seaga het voorstel de vorige maand herhaald. Potentiële donorlanden zijn volgens de Jamaicaanse premier de Verenigde Staten, Canada, West-Europa, Mexico en Venezuela.



WILLEMSTAD — In het Venezolaanse consulaat-generaal werden gisteren vele onderscheidingen uitgereikt aan diverse personen uit de Antilliaanse gemeenschap. Onder de gedecoreerden waren ondermeer gedeputeerde Agustin Diaz van Toerisme, (geheel rechts) en mgr Wim Ellis (tweede van rechts), die hier op de foto staan met onder andere consul José Angel Oropeza Ciliberto (tweede van links) en Francisco Sanchéz Gomez.

WILLEMSTAD — Deze geiten hebben de hele nacht trouw de wacht gehouden bij enkele soortgenoten, die per abuis waren opgesloten op het terrein van de Joan Maurits school nabij Mundo Nobo. De geiten die binnen waren hebben het uitgeschreeuwd van woede over het feit dat zij waren opgesloten. Aan beide kanten van het hek wachtten ze tot het moment van de bevrijding.



Overleg over onafhankelijkheid Antigua en Barbuda

LONDEN — In Engeland worden de plannen voor onafhankelijkheid van Antigua en Barbuda uitgewerkt. De twee Caribische eilanden moeten op 1 november onafhankelijk worden. Barbuda wilde aanvankelijk afgescheiden worden van Antigua, omdat de bevolking vond dat ze te weinig inbreng zou krijgen na de onafhankelijkheid. Nu echter besloten is dat Barbuda eigen verantwoordelijkheid krijgt voor de gezondheidszorg en verscheidene openbare diensten, is het vraagstuk van aparte onafhankelijkheid niet meer relevant.

ROSARIO — De Argentijnse politie heeft zaterdag ongeveer 300 leden van de Peronistische partij aangehouden, die aan een politieke bijeenkomst in Rosario deelnamen. De Peronisten boden geen verzet. Sinds in maart 1976 in Argentinië de militairen aan de macht zijn, is alle politieke activiteiten daar verboden. De Peronisten vormen de grootste beweging.

Staat van beleg in El Salvador verlengd

SAN SALVADOR — De staat van beleg in geheel El Salvador is met dertig dagen verlengd, zo is zaterdag officieel meegedeeld in San Salvador. Als motivering geldt dat "nog steeds de toestand voortduurt, die dwong tot opschorting van de grondwettelijke waarborgen. De staat van beleg geldt sinds begin maart 1980. President Duarte nam zaterdag krachtig stelling tegenover hardnekkige geruchten als zou zijn regering spoedig vallen. "Die geruchtenstroom is onderdeel van een campagne van uiterst rechts. Veeleer groeit de macht van de regering met de dag", zo zei hij.

Onverantwoord

WONDERLIJK IS een te zachte formulering voor het feit dat minister mr John van der Kuyp van Verkeer en Vervoer met vakantie kan gaan op het moment dat van hem zwaarwegende beslissingen worden verwacht op luchtvaart-gebied. Als resultaat van zijn recente reis naar de luchtvaart-autoriteiten in Washington ten gunste van de ALM, heeft de Eastern Airlines besloten om zijn vluchtschema te halveren, hetgeen bij de eilandelijke autoriteiten in het verkeerde keelgat is geschoten. Nu dat daarover alsnog overleg wordt aangevraagd, blijkt de "vogel" Van der Kuyp al gevlogen: op vakantie naar......... Miami. De spanningen tussen de SLM en ALM stegen ten top, maar minister Van der Kuyp was al in vakantie-roes en dus niet bereid om nog beslissingen te nemen. Hij liet aan anderen over om de zwaarwegende beslissing te nemen alle SLM-vluchten met onmiddellijke ingang stop te zetten.

Bij afwezigheid van minister Van der Kuyp worden Luchtvaart-zaken in eerste instantie behartigd door minister mr Hendrik Croes (Justitie). Aangezien die gisteren op dienstreis naar Nederland is vertrokken — blijkens een mededeling aan de Staten — treedt de tweede waarnemer op en dat is premier Don Martina.

Maar niet alleen minister Van der Kuyp zou hierover eens flink aan zijn jasje getrokken moeten worden. Ook de hele ministerraad had zich beter bewust moeten zijn van de verantwoordelijkheden die er op het spel staan op luchtvaartgebied. Die hadden de direct verantwoordelijke bewindsman op het hart moeten drukken dat hij niet met vakantie kan gaan onder deze gespannen omstandigheden. Eerst huiswerk afmaken. Het is beslist onverantwoordelijk om dit soort specifieke zaken op cruciale momenten in handen te geven van waarnemers of zelfs waarnemend-waarnemers die niet voldoende ingewerkt zijn in de materie.

Dajan onmisbare stut voor regering-Begin

Oud-minister vraagt prijs voor toetreding

JERUZALEM — De voormalige Israelische minister van Buitenlandse zaken, Mosje Dajan, die na de verkiezingen van vorige week als politieke macht uitgerangeerd leek, is toch weer een belangrijke schakel geworden in de pogingen een nieuwe regering te vormen. Hoewel de Telem-partij van Dajan slechts 2 parlementszetels heeft verworven, werd zaterdag in de Likoedpartij van premier Menachem Begin vernomen dat Dajans steun essentieel is voor Begin om een regering te vormen. Dajan zou vandaag een ontmoeting hebben met Begin en zijn medewerkers hebben gezegd dat hij zou vragen de onderhandelaar van Israel te worden in de besprekingen over Palestijnse autonomie als prijs voor zijn steun aan een coalitie. Die onderhandelaar moet dan ook de rang van minister krijgen.

Het Likoedblok behaalde in de jongste verkiezingen 48 zetels, 1 zetel meer dan de oppositionele Arbeiderspartij van Sjimon Peres. Premier Begin is van plan een coalitie aan te gaan met de drie religieuze partijen die een totaal van 13 zetels vertegenwoordigen. Dat zou hem een meerderheid van 1 zetel geven in de 120 zetels tellende Knesset. Maar naar in kringen van Likoed verluidt is een dergelijke meerderheid niet groot genoeg voor een stabiele regering. Er hoeft maar iemand ziek te zijn en een ander moet naar een begrafenis of de regering kan worden afgezet, zo zei een functionaris van Likoed.

Het verzoek van Dajan schept echter nieuwe moeilijkheden voor Begin, omdat hij reeds aan minister van Binnenlandse Zaken Josef Burg (leider van de belangrijke Nationale Religieuze Partij) heeft beloofd dat deze zijn functie kan behouden van onderhandelaar in de autonomiebesprekingen met Egypte en de Verenigde Staten. Bovendien heeft Mosje Dajan, die in oktober 1979 het kabinet-Begin de rug toekeerde wegens een te weinig soepele opstelling van de premier, duidelijk een ander standpunt over zelfbeschikking voor de Palestijnen dan Menachem Begin.

Huiszoeking bij journalist op Grenada

ST GEORGES — Ashley Pierre, redacteur van de verboden Grenadian Voice, meldde vrijdag dat zijn huis doorzocht werd door leden van het Revolutionaire volksleger en politieagenten. Ze zochten naar documenten, wapens en munitie. De krant kreeg twee weken geleden een verschijningsverbod opgelegd, omdat de medewerkers verdacht werden van een complot met de Amerikaanse geheime inlichtingendienst, de CIA. Deze zou een strategie hebben uitgestippeld om de economie op Grenada te ontwrichten en de regering van Maurice Bishop omver te werpen.

KINGSTON — De directie van het telefoonbedrijf op Jamaica heeft geklaagd over sabotage. Werknemers bij het bedrijf zijn al bijna een maand in staking uit protest tegen looninhoudingen als gevolg van een dergelijke slow-down-acties. Volgens de directie is op zeker drie plaatsen schade toegebracht aan apparatuur. Enkele honderden abonnees zijn daardoor gedupeerd.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V,
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12** uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhôff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen.
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,0C per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 06.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Ogenio, tel.: 81892; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Popular, tel.: 611269.

★★★

DIVERSEN
ASOSASHON DI MUSIKO SEKSHON DI KULTURA: 22.00 uur huldigen van zanger Macario Prudencia-Hoffie Dell.

TELECURAÇAO: 20.30 uur progr. Jaycees (spreker: de heer J.Volkerts over gasoline.

MOVEMENTU GNOSTIKO ANTIYANO: 22.00 uur informarief progr. (Moderne wereldcrisis)-TeleCuraçao.



DINSDAG
OPENBARE BIBLIOTHEEK: tentoonstelling Onafhankelijkheid Nederlandse Antillen.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL (Centrale bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur; De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473); openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur

DOCUMENTATIE-CENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

CHRISTOFFELPARK open voor publiek van 08.00-15.00 uur.

DE TEMPEL: voorstelling (Images of Curacao) om 10.00, 11.00 en 12.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Veeris (t/o Club Autobus Chauffeur) (Marchena), Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur te Mahuma Oost/Mahuma West; 11.00-12.00 uur te Boca Sami t/o fort; 12.00 uur te Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur te Jandoret t/o Toko Jandoret.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur: woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks ook zondag 19.30 uur.

KRALENDIJK — In een redelijk gevuld stadion van Kralendijk werd zaterdagavond uit een tiental kandidaten de nieuwe Miss Teenage Bonaire verkozen. Het werd Rolanda Makaai die door een enthousiast publiek werd toegejuicht en in de late avonduren uit handen van gezaghebber A.R.W. Sint Jago de kroon mocht ontvangen. De avond werd georganiseerd door Imborga, die alle mogelijke moeite had gedaan om de verkiezing toch door te laten gaan, ondanks de moeilijkheden die in eerste instantie gerezen waren, doordat het stadion niet beschikbaar gesteld zou worden. Het waren vooral de bemoeienissen van voorzitter van Imborga Ramoncito Booi, die de teleurstelling van afgelasting voorkwamen. Bij de foto: gezaghebber Sint Jago kroont Rolanda Makaai.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00-21.00 uur *The man on the police gazette* (Chinese film, leeft. 18 jr., entree fl. 3,75 en fl. 2,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00-21.00 uur *Saint Jack* (met Ben Gazara, leeft. 18 jr., entree fl.5,-).

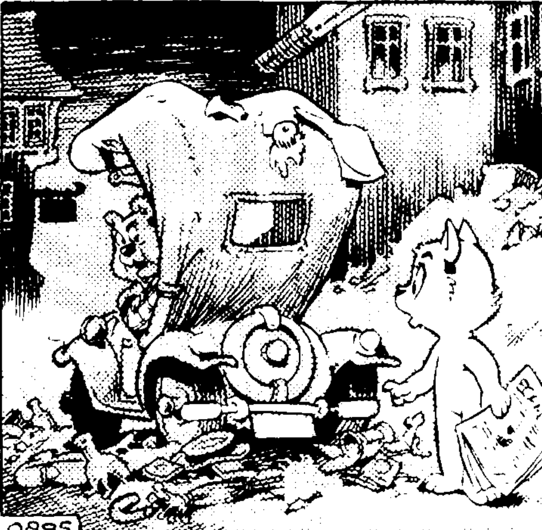
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Viva Django* (leeft. 18 jr., entree fl.5,-).

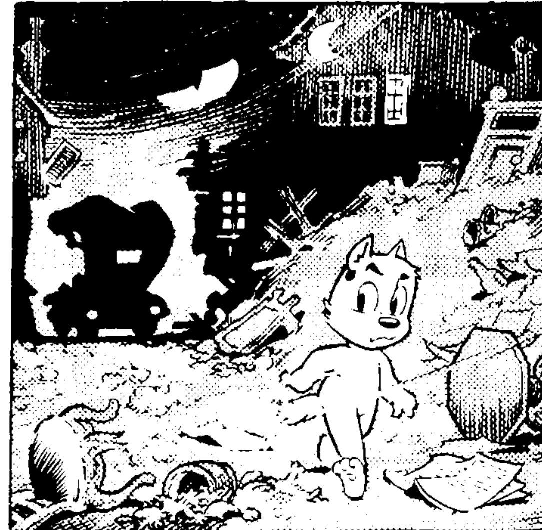
CINE-TRUCK: Hedenavond te Soto en morgenavond te Groot Kwartier.

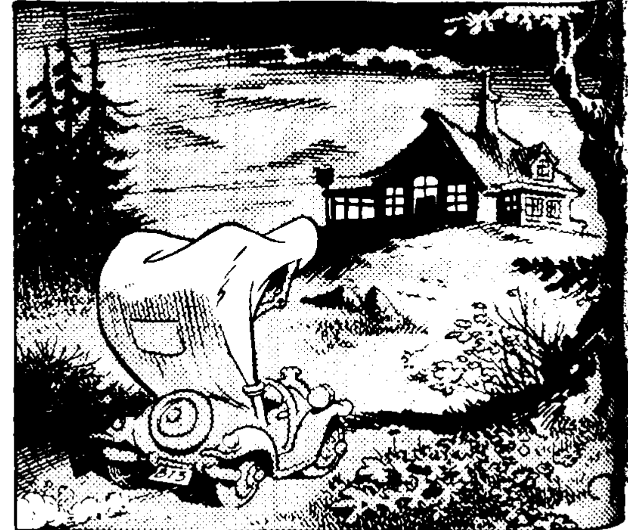
★★★

TELECURACAO: 17.00 programa: Miss Teenage; 17.17 survival; 17.42 teen tips; 18.26 telenovela: La venganza; 19.15 deporte tele-8; 19.30 Al Oeming; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 programma Lions/Jaycees: Electricidad; 20.45 nature of things; 21.00 Cosmos; 22.00 programma cultuur & opvoeding; 23.30 sluiting.

Heer Bommel maakt volledi







0895 Heer Bommel zocht de oude Schicht op, die onbeschadigd aan de voet van de puinhoop stond en klom achter het stuur. "Vuilnis," prevelde hij. "Men noemt mijn meesterwerk vuilnis. Mijn enige troost is, dat het wereldberoemd zal worden als ik eenmaal ontslapen ben. Tot zolang ga ik naar een ver land, zodat men spijt zal krijgen als het zo ver is...." "Hm," zei Tom Poes. "Er is in ieder geval verband tussen uw beeld en deze afval. Ik vraag me af.... Hm. Hebt u dat beeld écht zelf gemaakt?" "Natuurlijk heb ik het zelf gemaakt!" riep heer Ollie verontwaardigd, terwijl hij de motor startte. "Na één les van Terpen Tijn, jonge vriend. "Eén les, die geen les was, maar alleen gruizeltjes kloppen en de nerf zoeken. Nee, ik had meer aan de goede raad van een oude meester in de kunst, die mij de gereedschappen geleend heeft, die ik in de haast verloren heb." Hij gaf gas en ve in de vallende duisternis, terwijl een plotselinge windvlaag o vervallen plein gierde. "Dat geeft te denken," zei Tom Poes t zelf. "Een oude meester in de kunst, hé? In de zwarte kunst, l

Want die windhozen zijn niet gewoon, en het ziet er naar uit d weer begint te stormen. Ik kan beter naar huis gaan, voord erger wordt." Heer Bommel had nog geen last van het weer. H voort totdat hij de stad ver achter zich had gelaten en een her het oog kreeg. "Dat komt goed uit," dacht hij. "Het begint al te worden, en ik voel me vreemd leeg. Dat herinnert mij er a ik nog geen eten heb gehad, en daar kan ik helemaal niet t

Personalia

DE JUAN PABLO Duarte school (openbare technische school) heeft de volgende geslaagden afgeleverd:
M3A Stroom: A.
P. Gaari, E. Hans, E. Hook, K. Kwidama, G. La Croes, E. Maduro, R. Maduro, P. Martina, J. Statie.
M3B Stroom A:
R. Agnes, C. Castillo, F. Cleofa, R. Fraai, R. Janzen, S. de Palm, S. Richardson, H. Romano, S. Statie, Ch. Cijntje.
M3C Stroom: P
E. Allee, E. Martina, C. Brown, R. Emanuel, N. Gonzalez, S. Henriquez, L. Isabella, S. Libiee, A. Martina, E. Rogers, C. Wilson, E. Martina..
M3D Stroom: P
N. Baroud, G. Elias, A. Keep, E. La Cruz, K. Manuela, R. Mersilia, M. Pourier, C. Wilmans.
H3A Stroom: A
M. Adoptie, R. Boekhoudt, B. Casimir, R. Cashimir, Sh. Cijntje, R. Crispulo, S. Girigorie, H. Helena, M. Kelie L. Sambo, T. Zimmerman.
H3B Stroom: P
R. Asencion, H. Fecunda, W. Richardson.
W3 Stroom: A
G. v. Eiken, L. Leito, F. Spencer, T. Steba.
E3 Stroom: A
N. Blijdden, E. Curiel, S. Margaritha, A. Mathilda, M. Nicolaas, A. Sambo, B. Toppenberg, H. Virginie.
W4 Stroom: T
R. Adamus, G. Bonivacia, R. Charles, W. Evertsz, E. Gaari, H. Josefa, K. Koeiman, M. Kwidama, R. Milton, R. Zerpa.

DE JAN RUIMERS technische school leverde de volgende geslaagden af:
Metaal A:
M.R. Louisa, M.P. Lucasius, K.R. Martis, I.S. Peloz, J. Pereira, R.J. Pieternella, A. d'Andrade, H.S. Balentin, W.A. Blijden, E.L. Pourier, Sh. J. Serastis, R.J. Statie, O.J. Valks, S.O. Willems, E.E. Margaritha, S.P. Martina, W.E. Zink, R.S. Curie, R.A. Esclodina, M.O. Henriquez, D.M. Ignacius, H.R. Kinburn, M.A. Frans, F.D. Baromeo, F.H. Vicento, P.E. Alfonso, R.L. Rosina, E.C. Cleofa, F.H. Winster.
Metaal P:
E.E. Hubreghts, C.V. Polinet, Sh. M. Americaan, A.P. Girigorie, U.D. Obispo, R.H. Floranus, H.J. Paulus, D.V. Jaquelin, W.S. Hooi, G.B. Martina, S.B. Abelina, S.R. Solassa, R.V. Willems, R. Christiaan.
Landbouw:
R.G. Kleinmoedig, F.R. Arduin, E.J. Paz.
Hout A:
R.C. Isenia, R.L. Selassa, R. Maria, R.F. Petronilia, E.B. Petronilia, R.F. Kleinmoedig, R.V. Koeyers, E. Henriquez, G.H. Ignacio, R.A. Baromeo, R.L. Carolina, R.C. Juliana, E.M. Rijsenburg, C.Z. Pikeur, A.P. Scherptong, R.A. Martina, A.G. Bertinus, H.F. Gabriel.

Hout P:
M. Elisabeth, R. Alvarez, R. Martina, E. Martha, S. Winklaar, E. Raphael, P. Mathilda, H. Hooi, G. Smith, G. Leal, H. Papa, E. Martiszoon, L.E. Martina, A. Malanda, F. Ridderstap, V. Griejaloe, R. Arion, G. van Thijs, K. Martis, R. Pieternella, E. Andrea, E. Atatia, N. Martina, J. Marceli, M. Ricardo, R. Koek, L. Sambo, W. Calister, A. Ocalia, R. Cristina, B. Andriana, A. Mathilda, J. Gabriel.

Schilderen P:
L.A. Cristina, G.E. Cicilia, G.P. Martis, R. Obia, R.T. Hosé, G. Hortencia.
Schilderen A:
A.N. Avastia.

Werktuig T:
O.B. Adelina, M.A. Pereira, R.A. Mercelina, O.R. Panneflek, M.G. Koek, B.W. Felida, G.E. Harris, N.J. Lucasius, H.L. Albertus, E.R. Wilsoe, J.J. Gosepa, R.A. Petronilia, R.I. Bentura.
Bouwkunde T:
D.A. Canwood, L.A. Martina, R.A. Girigori, M.E. Cox, R.A. Steward, Sh. L. Eustacia, I.K. Courtar, E.H. Zefrin, E.J. Eisden, R.A. St Jacoba.

AAN DE EINDEXAMENS van de Middelbare Technische School te Groot Davelaar namen 81 kandidaten deel. Hiervan slaagden er ... terwijl 17 werden afgewezen en elf een herexamen kregen. De ...

de geslaagden volgen
Bouwkunde Pakket 1: E. Bonafacio, Richene F... renciana, Humphrey L. ... Philip F. Haseth, ... Martina, Lucio A. P... S. Romero, Waldemir J. ... je. **Pakket 2**: Cornelis N. ... Lionel C. Hooi, Jerome ... tis, Frensel F. Petrona, ... Titahena, Norwin C. Wal...
Elektrotechniek: Pakke... Ludwig F. Alberto, El... Albertus ... sel J. Co... cia, Sigmu... F. Goeloe, ... ne M. Groenenberg, Mich... Hato, Arlet L. Lourens, ... dell E. Lucas, Cesar D. ... trelo, Rudsel I. Supriano... **ket 2**: Gregory W. Damo... cian P. Hodge, Gilbert ... tiaan, Roland R. Krips, J... de Haan, Leendert J. ... Marlon M. Romer, Rud... Sophia, Raymond M. ... Peter G. Theunissen, Ra... J. Wilsterman.

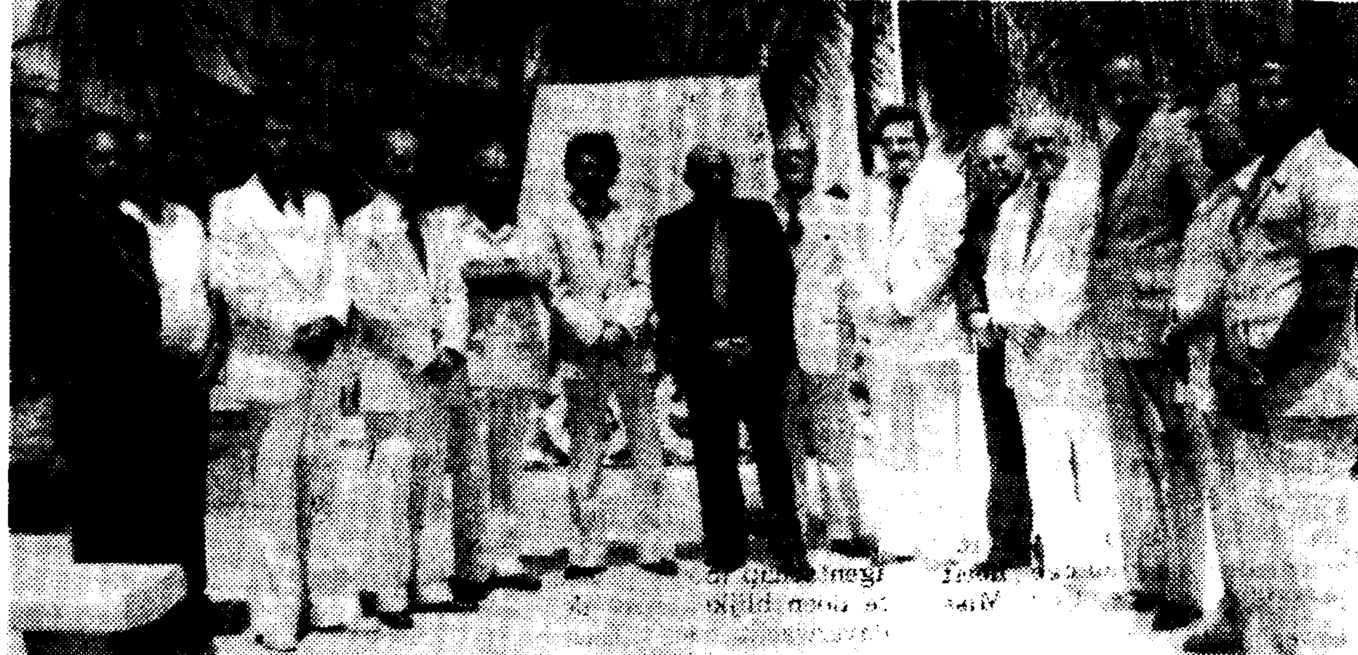
Werktuigbouwkunde P... **1**: Irvin S. Bernadina, ... phrey C. van Blarcum, ... cio E. Cecilia, Michael G. ... tijn, Carlos W. Hermelij... win B. Inecia, Anibal G. ... Richenel M. Martina, G... E. Meijer, ... M. Pe... Eduardo P. Sintjago, Ef... Rosales, Royston E. ... **Pakket 2**: Pieter A. van ... ningen, William van He... gen, Reynold J. Janga, J... Leander, Reinald L. Leit... ward S. Melfor, Jerrold J. ... nius, Raul A. Romer.

AAN HET MON... College zijn 24 leerli... geslaagd voor het M... diploma. Dit zijn: Nico B... Kees Blanksma, J... Carolina, Jacky C... Rimberth Croes, A... Franken, Gwendoline ... Peter Harsveld, Herman ... Ilona Henriquez, Li... Jacobs, Justine Kerssema... Edgar Lacle, Armand M... Rayda Oduber, Antoni... Ponte, Myrtle Sleur, M... Cardoze, Mary Stamper, ... van de Werf, Caroline Will... Rigenald Williams, ... Williams en Iona de W... Bestgeslaagde bij de m... was: Justine Kerssemake... bij de jongens: Herman He...

KRALENDIJK — Gezaghebber Alfred Sint Jago (in het midden met bril) neemt samen met statenlid en hoofd toeristenbureau Rudy Ellis (geheel links) afscheid van grupo Cayena en tipico Harmonia Bonaire bij het vertrek naar Cali, waar de beide groepen 14 dagen lang in hotel InterContinental zullen optreden tijdens het festival Gastronomico y folklorico Bonariano:

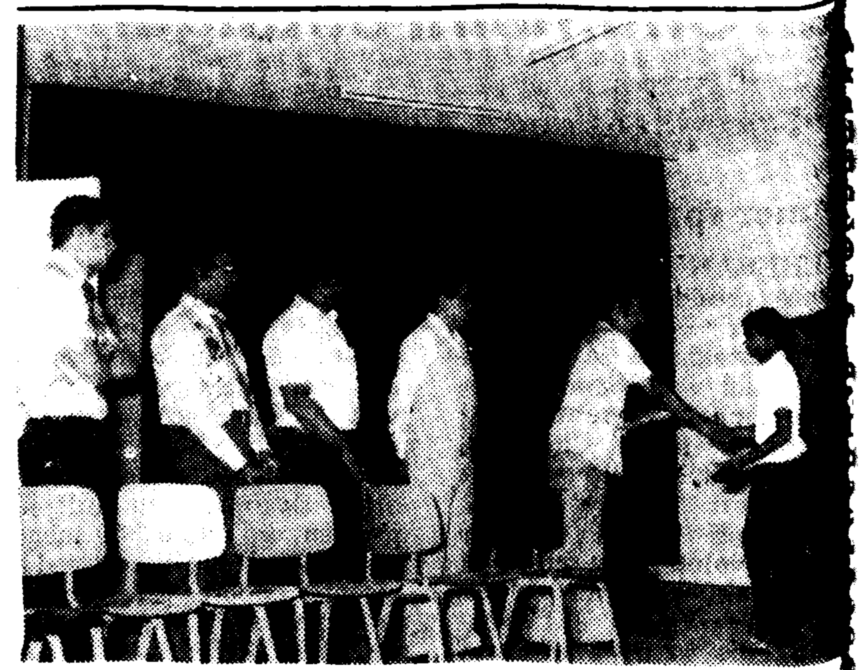


KRALENDIJK — Zondag vierde de Venezolaanse gemeenschap van Bonaire de 170e herdenkingsdag van de onafhankelijkheid. In de morgenuren werd voor de buste van Simon Bolivar een krans gelegd door de Venezolaanse consul Frederico Martinez Isturiz in het bijzijn van diverse autoriteiten onder wie de Colombiaanse consul dr Cervantes en statenlid Rudi Ellis. In de avonduren bood consul Martinez een aantal genodigden een cocktail aan waar druk gebruik van gemaakt werd. Het Bestuurscollege werd door het statenlid Ellis vertegenwoordigd, terwijl een groot aantal Venezolanen, die momenteel werkzaamheden voor Flamingo Paradise uitvoeren, aanwezig was. Bij de foto zesde van links de Colombiaanse consul Cervantes en naast hem gedeputeerde Julio Angela, Carlito Nicolaas en de Venezolaanse consul Frederico Martinez Isturiz.



Propaganda Bonaire in Colombiaans hotel

KRALENDIJK — Reeds geruime tijd tracht Hotel Bonaire in samenwerking met het Toeristenbureau de belangstelling van de Colombianen voor een vakantie op het Flamingo-eiland op te wekken. Daarvoor was reeds een delegatie onder aanvoering van gedeputeerde Humphry Wout naar Cali afgereisd en als gevolg daarvan kwam veertien dagen geleden een aantal reisagenten vanuit Colombia naar Bonaire, waar zij gastvrij ontvangen werden door de manager van Hotel Bonaire, Hilario Ferreira. Toen werden er tevens contacten gelegd voor een Bonaireaanse avond in Hotel Intercontinental van Colombia en daar zouden dan behalve een tweetal Bonaireaanse groepen ook de chef-kok van Hotel Bonaire de gasten laten kennis maken met typisch Bonaireaanse producten. De groep Cayenna, die kortgeleden de drs Leito-beker in de wacht wist te slepen werd uitverkoren om samen met Tipico Harmonia di Bonaire een aantal avonden op te treden in dit grote Colombiaanse hotel, terwijl er tevens een dia-avond werd georganiseerd speciaal over Bonaire. Zaterdagmorgen werd door gezaghebber Sint Jago speciaal afscheid genomen van de mensen die Bonaire zouden gaan vertegenwoordigen in Colombia en werd er een speciaal woord van dank gericht tot manager Ferreira, die geen enkele moeite gespaard heeft om deze promotie-trip te doen slagen.



KRALENDIJK — Afgelopen donderdag werden in het jeugdhuis de diploma's voor het schoolzwemmen uitgereikt. Dit geschiedde door de voorzitter van de Lions Michel Fowler in aanwezigheid van gedeputeerde van onderwijs Humphry Wout.
Het resultaat van het Bonaireaanse schoolzwemmen kan goed genoemd worden gezien de behaalde diploma's. Er werd gezwommen voor diploma A,B of A en B samen. De Papa Corneschool behaalde in het totaal 28 diploma's, 8 voor A 14 voor AB en 5 voor B; de Ludovicusschool total 8, waarvan 5 voor A, 5 voor AB ... voor B: de Bernardussc... totaal 21, 9 voor A, 1 voor ... 1 afgewezen; de Beatrix ... 35 totaal, 10 voor A, 1... AB en 1 voor B; Stanislauschool 1 kand... die slaagde voor AB; Dominicusschool ... kandidaten, 6 voor A, 10 ... AB en 1 voor B; de Wata... school 9 kandidaten, 8 vo... en 1 afgewezen. Bij de foto ... Ronny Nicolaas, Sh... Carolina, Harold Sint J... Humphry Wout en ... Fowler.

PROTEST-TELEGRAM AAN V/D STEE BEKRACHTIGD

Over staatkundige toekomst Curaçao

Ged. Rozendal praat met politici van Nederland

WILLEMSTAD — Gezaghebber mr. Ornelio Martina en gedeputeerde Frank Rozendal van Staatkundige Structuur willen van de voornaamste Nederlandse politieke partijen vernemen welke standpunten daar worden aangehangen ten aanzien van de toekomstige staatkundige structuur van Curaçao in het bijzonder. De heer Rozendal verklaarde vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe niet te zullen nalaten om ook de standpunten van de Curaçaose Eilandsraad over deze materie toe te lichten.

Op verzoek van de politici die de Centrale Commissie (besloten vergadering van de Eilandsraad) vormen, reizen donderdag de heren Martina en Rozendal naar Nederland voor een dienstreis van ongeveer acht dagen. De bedoeling is om er duidelijkheid te krijgen omtrent de standpunten die er leven bij de Nederlandse politieke partijen ten aanzien van de staatkundige toekomst van de Antillen en van Curaçao in het bijzonder. De heer Rozendal zei dat dit gewenst werd vooral na de verkiezingen voor de Tweede Kamer van mei dit jaar. Er bestaan omtrent deze partij-politieke standpunten nog te veel onzekerheden op Curaçao.

Eenmaal in Nederland zal hij tevens proberen om hieromtrent van gedachten te wisselen met minister Fons van der Stee van Antilliaanse Zaken. Toch sprak hij tegen dat het een "protestbezoek" betreft vanwege recentelijke gedane verklaringen van minister Van der Stee in Nederlandse media. Vanmorgen heeft de Curaçaose Eilandsraad een verleden week verzonden protest-telegram over die uitlatingen bekrachtigd, waarna die op grond van artikel 26 van de Eilandenregeling (ERNA) aan de orde kan worden gesteld in de vergadering van de Koninkrijks-ministerraad.

Eveneens sprak de heer Rozendal tegen als zou het de bedoeling zijn om verder uitstel van de staatkundige besprekingen te verzoeken. De Curaçaose Eilandsraad heeft geen enkel motief om uitstel te vragen voor uitstel van de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie van september op Sint Maarten, maar wil vooraf klaarheid over de Nederlandse politieke meningen. "Je kunt het beschouwen als een 'opinion-finding mission' ", zei de DP-gedeputeerde vanmorgen. "We willen weten of er sedert de Kamer-verkiezingen wijzigingen zijn gekomen in de standpunten over deze voor Curaçao belangrijke materie en in welke richting zij dan gewijzigd zijn, zowel ten aanzien van de plannen van Aruba, als ten aanzien van de Antilliaanse toekomst van de Antillen, maar toch meer in het bijzonder ten aanzien van Curaçao".

Vanmorgen kreeg de heer Rozendal bericht van gevolmachtigde minister, Ronnie Casseres, in Den Haag dat gewerkt wordt aan een programma van besprekingen met leiders van Nederlandse politieke partijen. Omdat die lijst nog niet klaar is, kon hij nog niet meedelen met welke personen hij komt te praten in de volgende week. De fractie-leiders van de partijen vertegenwoordigd in de Eilandsraad zijn uitgenodigd voor het laatste vooroverleg morgenmiddag; "om alles nog eventjes op een rijtje te zetten", verklaarde heer Rozendal.

De heer Rozendal zei dat zijn reis naar Nederland niet gezien moet worden als een na-volgen van het voorbeeld van MEP-leider Betico Croes die dezer dagen opnieuw met een delegatie naar Den Haag vertrekt. De Curaçaose gedeputeerde vernam vanmorgen pas in het gesprek met de Amigoe van deze Arubaanse stap.

BEKRACHTIGING

In de raadsvergadering vanmorgen werd minister Van der Stee opnieuw flink terecht gewezen door diverse raadsleden. De enige die het nog enigszins voor hem wilde opnemen, was Frente-raadslid Wilson (Papa) Godett. Hij zei te begrijpen dat Van der Stee zijn keiharde uitlatingen heeft gedaan om de Curaçaose politici aan te sporen tot een duidelijke stellingname op de tweede zitting van de RTC.

Toch steunde ook hij het voorstel voor bekrachtiging van een ~~eerder door de Eilandsraad ver~~zonden protest-telegram aan de rijksministerraad, waarin Van der Stee wordt aangemaand zich beter te onthouden van denigrerende uitlatingen ten aanzien van Curaçao.

NVP-er George Hueck verklaarde vanmorgen dat hij de lakse houding van de centrale regering in deze afkeurde. Hij spoorde Rozendal aan om zich werkelijk als Curacaoenaar krachtig te weren in de besprekingen in Nederland en te vergeten bijvoorbeeld tot welke politieke partij hij behoort. Hij zei dat desnoods de raad een eigen afvaardiging stuurt nog vóór de tweede RTC-sessie.

Efraim Cijntje (PSD) meende uit de laatste verklaringen van Van der Stee de rechtvaardiging te kunnen vinden voor het laakbare optreden van de oppositie-partijen vóór de aanvang van de eerste RTC-zitting in februari. Hij meende dat nu is uitgekomen dat eigenlijk de tafel waar Van der Stee op de RTC-zitting aan zat, omver gegooid had moeten worden uit protest tegen de denigrerende uitlatingen van de RTC-voorzitter.

MISLUKKEN

De heer Petrus van der Veen (DP) zei dat er grote moeilijkheden te verwachten zijn als Van der Stee zich op St Maarten op eendezelfde wijze uitlaat. Curaçao zal daar keihard op zijn punten staan en bij problemen niet nalaten om Nederland aan te klagen op het hoogste internationale niveau. Bij een mislukken van de RTC zal Nederland internationaal in een kwaad daglicht komen te staan.

Mevrouw Beatris Scoop van de MAN keurde in iets minder krachtige termen de recente pers-uitspraken af.

Eenmans-oppositie Boy Rozendal in kabinets-coalitie

WILLEMSTAD — Het DP-Statenlid Boy Rozendal heeft besloten om binnen de coalitie MAN/DP/MEP/PPB een ~~mans-oppositie~~ te gaan voeren. Hij heeft vandaag een verklaring uitgegeven (zie pagina vier) waarin hij niet alleen het kabinet-Martina fel aanvalt, maar tevens rechtvaardiging zoekt voor het door zijn regering enkele jaren gevoerde desastreuse beleid. Hij valt tevens enkele "elementen" aan die in die tijd hem hadden omringd, zonder ze nader bij naam te noemen. Zaterdag heeft de heer Rozendal gevraagd om een interpellatie van de minister van Verkeer en Vervoer en de minister van Algemene zaken vanwege de gevolgen van het luchtvaartbeleid voor het Curacaose toerisme. Hij kreeg daarvoor kennelijk niet de steun van zijn collega Statenleden Petrus van der Veen en Onofre Bikker, maar in oppositionele kringen bestaat wel de bereidheid om dat verzoek mede te ondersteunen en zo geldig te maken voor behandeling door het parlement.

ALM moet met VNV overleggen over verhuur DC-9

WILLEMSTAD — De ALM mag niet één van haar vier DC-9 toestellen verhuren, zónder dat daarover eerst overeenstemming is bereikt met de VNV (Vereniging van Nederlandse Verkeersvliegers NA) of de rechter via een kort geding de vliegersvereniging bevolen heeft mee te werken aan de verhuur van het toestel.

Deze uitspraak deed rechter Mr P. Lampe vanochtend in het kort geding, dat de ALM had aangespannen tegen de VNV in de bedoeling te voorkomen, dat de VNV acties zou gaan ondernemen bij wijze van protest tegen het verhuren van een DC-9 aan een buitenlandse luchtvaartmaatschappij. De rechter wees de eis van de ALM af.

De VNV had bij monde van haar advocaat Mr Sjiem Fat een 'eis in reconventie' ingediend. Deze behelsde dat de ALM verboden werd een DC-9 te verhuren zonder vooraf hierover te beraadslagen met de vliegersvereniging. De rechter willigde deze eis in met de toevoeging, dat de VNV eventueel ook via een kort geding bevolen zou kunnen worden mee te werken aan de verhuur. De ALM moet de kosten van het kort geding betalen.

De Amigoe komt later nader terug op de overwegingen van de rechter.

Erwin Koense herkozen als secr. gen. CGTC

WILLEMSTAD — De heer Erwin Koense is gisteren met één stem meer herkozen als secretaris-generaal van de vakcentrale CGTC.

Bij de verkiezingen door de diverse bonds-gedelegeerden in het CGTC-bestuur waren er twee kandidaten voor de post van secretaris-generaal: Erwin Koense die het op dit moment al is en Sergio (Papa) Leito, secretaris-generaal van de vakbond Horecaf. Bij de verkiezingen wist Koense op het nippertje een meerderheid van stemmen te verwerven.

Wél vliegvaardigheid op Short teruggeven

ALM hoeft piloten géén DC-9 training te geven

WILLEMSTAD — De ALM hoeft de vijf Beechcraft-vliegers, die via een kort geding wilden afdwingen, dat de luchtvaartmaatschappij hun een training op de DC-9 gaf, die opleiding niet te laten volgen. Maar de luchtvaartmaatschappij moet wél zorgen, dat de vliegers hun vliegvaardigheid terug krijgen op de Short of een gelijkwaardig type vliegtuig.

Tot deze uitspraak kwam rechter Mr. Lampe in het kort geding, dat een vijftal vliegers had aangespannen tegen de ALM. De vijf vliegers hadden eerst de Short en daarna de Beechcraft gevlogen voor de ALM. Sinds ruim een jaar staan ze echter op non-actief.

De vliegers stelden, dat daardoor hun vliegvaardigheid ernstig was achteruitgegaan. Ze beriepen zich op een cao-bepaling, die stelt, dat de ALM haar vliegers de gelegenheid moet geven hun vliegvaardigheid op peil te houden op één van de toestellen uit haar vloot. Omdat de ALM momenteel alleen maar vier DC-9 vliegtuigen heeft wilden de vijf piloten daarop een training. De ALM liet bij monde van haar advocaat Mr J. Ch Weisz weten hier niet mee accoord te kunnen gaan, omdat de vliegers nooit op een DC-9 hadden gevlogen en er vrijwel geen kans was, dat ze ooit een DC-9 zouden kunnen gaan vliegen voor de ALM.

De rechter meent, dat de piloten geen opleiding op de DC-9 hoeft te worden gegeven, maar dat hun vliegvaardigheid op de Short of een gelijkwaardig type vliegtuig wel weer op peil moet worden gebracht op kosten van de ALM.

Tevens bepaalde de rechter de voorzetting van het kort geding op 4 augustus. In de tussentijd kan de ALM de piloten een voorstel doen en kunnen deze daarop reageren.

De Amigoe komt later terug op de overwegingen die de rechter Lampe brachten tot de uitspraak van vanochtend.

Sandra Ballinge Miss Teenage

WILLEMSTAD — De 16-jarige Sandra Ballinge heeft zaterdagavond de titel Miss Teenage Curacao behaald.

Eerste finaliste werd Ivette Atacho, 17 jaar oud, en tweede finaliste werd de 16-jarige Bianca Gomperts.



WILLEMSTAD — De Uruguayaanse luchtvaartmaatschappij Pluna voerde zaterdagavond zijn eerste vlucht uit op Curacao. Bij aankomst op Curacao werd de delegatie welkom geheten door een delegatie van het Curacaose Toeristen-bureau. Op de foto vlnr Jacques Jonkhout namens de KvK, Rafaelito Hato (toeristenbureau), Amnesty Mario (voorzitter van de vereniging van reisagentschappen van Uruguay), majoor Alberto Casabó (directeur toerisme Uruguay), Juan Carlos Strambini (toeristisch vertegenwoordiger Curacao in Zuid-Amerika), Eugenio Scarlo, president Pluna, kolonel Julio Uria (operatie-directielid Pluna) en Damian Argul (voorzitter Club del Sol).

Bij reddingsactie van schip MLD betrokken

WILLEMSTAD — Bij een actie waarbij de MLD onder meer de noodzakelijke communicatie voor zijn rekening nam, is èen op drift geraakt motorschip met zijn bemanning gered. De actie begon donderdagmiddag half vier.

Van de commando van de Kustwacht in Miami werd toen bij de Marine luchtvaartdienst op Curaçao voor hulp aangeklopt in verband met de Sydfors, welk schip snel water maakte en hulpeloos ronddreef op ongeveer vijfhonderd km. ten noorden van Curaçao. Omdat er op dat ogenblik geen andere vliegtuigen in de regio beschikbaar waren, werd de MLD gevraagd te assisteren. Tegelijkertijd vertrok de sleepboot Pointe Warde van Puerto Rico naar de plaats des onheils en werd ook een Kustwacht-helicopter ingeschakeld om pompen naar het schip te brengen. Om zes uur bereikte de helicopter de Sydfors en men slaagde er in om pompen aan boord af te zetten. Om half zeven arriveerde de MLD Neptune. Deze bleef tot half twaalf 's nachts bij de Sydfors. In deze periode vloog de helicopter van de Kustwacht nog eenmaal op en neer naar Puerto Rico om brandstof op te halen voor de pompen. De Neptune zorgde hierbij voor de communicatie tussen het schip, de helicopter en het reddingscentrum te Miami.

Een tweede Neptune startte na terugkeer van de eerste op Curaçao en was vrijdagmorgen om half vier bij de Sydfors. Het vliegtuig bleef bij het schip tot dat de sleepboot Pointe Warde vrijdagmorgen kon vastmaken aan de Sydfors en het schip op sleeptouw kon nemen naar Mayaguez. Vrijdag om half twaalf werd het sein gegeven waarmee een einde kwam aan de reddingsactie en kon de Neptune naar Curaçao terugkeren.

Vanwege denigrerende uitlatingen Bert Maas

Overleg tussen ALM en SLM abrupt afgebroken

WILLEMSTAD — De onderhandelingen tussen SLM en ALM om tot een beëindiging van de huidige impasse te geraken zijn abrupt afgebroken toen de president-directeur mr E. Mungra van de SLM werd teruggeroepen. Dat hield verband met bepaalde uitlatingen die ALM-vertegenwoordiger Bert Maas in ~~Suriname had gedaan die als~~ denigrerend voor de SLM en de Surinaamse regering werden ervaren.

Mr Mungra kwam zaterdagmiddag vanuit Schiphol op Curacao aan en startte terstond onderhandelingen met dr. Valdemar Marcha van de ALM-directie. Onderwerp van gesprek was de plotselinge stopzetting van alle vluchten tussen Paramaribo en Curacao vanwege een luchtvaart-geschil tussen beide landen.

De ALM wilde twee punten geregeld hebben. Ten eerste moest ongedaan worden wat bij decreet was opgelegd, namelijk dat de zakelijke belangen van de ALM in het vervolg door de concurrent SLM behartigd worden. Geredeneerd werd dat anders eerst de SLM-vluchten worden gevuld en als er nog passagiers over zijn worden die de ALM toegeschoven. Bovendien werd het bilaterale luchtvaart-verdrag overtreden met het nalaten te erkennen dat de ALM recht kan doen gelden op maximaal vijf wekelijkse vluchten op deze route. Op het moment dat dat niet meer erkend wordt, dan kan de SLM ook geen rechten meer doen gelden op haar vluchten op Curacao.

VAKANTIE-TIJD

Deze besprekingen werden zondag niet voortgezet, vanwege vermeende denigrerende uitlatingen van ALM-vertegenwoordiger Maas in Paramaribo. Niet bekend is geworden bij de ALM wat het inhoud daarvan was. Maar zelfs als dat zo was geweest, verklaarde dr Marcha vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe, dan nog moeten dat soort zaken ondergeschikt blijven aan onderhandelingen op hoog niveau tussen de directies van SLM en ALM. Bovendien betreft het een ingezetene van Suriname die als het moet op het matje geroepen kan worden zonder dat dat de luchtvaartbesprekingen doorkruist. Mr Mungra werd op grond van die uitlatingen teruggeroepen zonder dat afspraken zijn gemaakt over een voortzetting van de onderhandelingen. Dit betreurt de heer Marcha aangezien de belangen van de maatschappij, noch het reizend publiek in deze drukke vakantietijd daarmee gediend worden.

De Surinaamse minister Fong Poen van Economische zaken heeft het Surinaamse Nieuwsagentschap (SNA) gebruikt om te doen blijken als of de ALM voorwaarts roet in het SLM-eten zou hebben gegooid. Vanwege de vergelijking van het Koninkrijks-verdrag daterend van vóór de Surinaamse onafhankelijkheid, bleef ook de pool-overeenkomst tussen de ALM en SLM op de route Willemstad-Paramaribo van kracht. De SLM wilde echter dat elk van de twee maatschappijen zelfstandig zou gaan vliegen. De pool-overeenkomst zou volgens berekeningen van de SLM ondanks een hoge bezettingsgraad 2,4 miljoen gulden ~~(Nf) verlies opleveren over het~~ boekjaar 1981/82.

RESTRICTIE

De ALM zou in eerste instantie accoord zijn gegaan met het voorstel van november vorig jaar voor een zelfstandige operatie op deze route en met als ingangsdatum 1 juli dit jaar. Op 27 juni zou de SLM echter onaangenaam verrast zijn door de ALM met het voorstel van vier in plaats van drie wekelijkse vluchten. Net zo goed als ALM het bedrijfseconomisch niet verantwoord vond om minder vluchten uit te voeren, vond de SLM dat vier vluchten voor de ALM bedrijfseconomisch niet verantwoord was. De verhoudingen tussen de twee maatschappijen verscherpten, maar ondanks het uitblijven van een accoord zou de ALM verklaard hebben medewerking te verlenen aan de nieuwe regeling.

Het kwam dan ook als een koude douche over bij de SLM toen de Antilliaanse luchtvaartautoriteiten per 1 juli alle vluchten stopzetten voor zowel passagiers- als vrachtvervoer. Tevens gold vanaf dat moment de restrictie dat maar 500 kilo per vlucht aan vracht mocht worden overgevlogen van Curaçao naar Paramaribo (hoe kan dat als de SLM-vluchten zijn stopgezet?-RED), terwijl normaliter de SLM gemiddeld 10.000 kilo vracht overvliegt. "Voorlopig is er in de gerezen conflict-situatie nog geen hoopgevend licht gaan schijnen", laat de SLM-directie zelf weten.

BETREKKELIJKHEID

Tegen beter weten in proberen SLM, SNA en de Surinaamse regering de schuld van het gerezen conflict af te wentelen op de Antilliaanse instanties. Maar in de Amigoe van de laatste tijd heeft de ALM-directie bij meer dan een gelegenheid zijn standpunt in deze situatie kenbaar gemaakt en die klopt niet met wat de SNA daarover nu wil doen blijken. Bovendien staan er enkele feitelijke fouten in die voor buitenstaanders gemakkelijk na te trekken zijn. Zo heeft de ALM zelf besloten om haar vluchten ingaande 1 juli op Paramaribo stop te zetten als gevolg van een eenzijdige wijziging in de afspraken door de Surinaamse overheid en de SLM. Pas toen de SLM bleef doen alsof haar neus bloedde, besloot de Antilliaanse regering om met onmiddellijke ingang alle SLM-vluchten op de Antillen te verbieden.

De president-commissaris van de SLM, John Leckie, vindt dat bij de onderhandelingen met de ALM de bestaanszekerheid van de SLM centraal staat. De SLM-voorstellen aan de ALM zouden alleszins redelijk zijn. Van Surinaamse zijde zou gestreefd worden naar het financieel rendabel maken van de SLM. Deze algemeenheden hadden ook opgenomen kunnen worden uit de mond van president-commissaris Miguel Pourier van de ALM, waarbij opnieuw ~~de betrekkelijkheid ervan blijkt.~~

WREVEL

Zaterdag reeds deed de SLM via het SNA in Suriname voorkomen alsof er een principe-accoord was bereikt met de ALM om vervolgens te verklaren dat de ALM daarop terug was gekomen, om van een principe-accoord nog maar niet te spreken. Op dit soort wijzen probeert het door militairen bestuurde bewind in Suriname de Antillen en de ALM in een kwaad daglicht te zetten en om eigen tekortkomingen en handelingen te verhullen.

De heer Marcha erkende dat ALM op een bepaald moment geneigd is geweest om het aanbod van drie wekelijkse vluchten te accepteren onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat de Surinaamse autoriteiten erkenden dat het recht kan doen gelden op vier of vijf vluchten. Maar omdat de Surinaamse autoriteiten daar niet aan wilden, heeft de ALM het voorstel ook niet meer kunnen aanvaarden.

De beslissing voor de overname van zakelijke belangen van alle buitenlandse luchtvaartmaatschappijen - uitgezonderd de KLM - door de SLM, heeft naar de heer Marcha heeft begrepen ook grote wrevel gewekt bij andere maatschappijen. Hij kon echter niet melden wat daar de reacties zijn geweest en of er ook sprake was van stopzetting van de vluchten op Suriname. De ALM heeft in elk geval in deze kwestie besloten tot een principiele stellingname, zei hij.

Commentaar

Lans breken

GEDEPUTEERDE Agustin Diaz heeft zich in de afgelopen week opgeworpen als de grote beschermengel van de Amerikaanse maatschappij Eastern Airlines (EA), omdat hij meent dat met die maatschappij ook de belangen van het Curaçaose toerisme gediend zijn. Hij heeft zich daarom krachtig verweerd tegen de wijze waarop door de centrale regering deze kwestie is aangepakt, nota bene zonder vooroverleg te hebben gevoerd met de eilandgebieden.

Het kan verkeren. Uit het Amigoe-archief blijkt in de krant van 3 september een jaar geleden hoe ged. Diaz zich toen nog fel verzette tegen de overname van de Miami-Curaçao route van de American Airlines (AA) door de Eastern Airlines. In een bijzondere vergadering van het BC van 26 augustus verleden jaar waren aanwezig gezaghebber Martina, secretaris Van Leeuwen en de toenmalige gedeputeerden George Hueck, Monte Horsford, Faroe Metry en Diaz. Besloten werd dat de heer Diaz deel zou uitmaken van een delegatie onder aanvoering van minister Van der Kuyp om een lans te breken voor behoud van AA op die route, aangezien die de beste kansen bood voor het Amerikaanse toerisme naar vooral Curaçao. Op dat moment was bekend dat de AA geen rechtstreekse vluchten uitvoerde uit Miami op Curaçao, maar slechts via Aruba. Op dat moment was ook al bekend dat EA wel van plan was om ook directe vluchten op Curaçao uit te voeren. Maar de geloofwaardigheid van de EA werd in twijfel getrokken. Ged Diaz vertelde de Amigoe bij die gelegenheid dat Curaçao minder prettige ervaringen heeft met EA die de neiging heeft om in een laagseizoen abrupt te stoppen met de vluchten. Daarentegen zou wel continu gerekend kunnen worden op de AA-diensten.

Nu hoort iedereen dezelfde gedeputeerde een lans breken voor de EA (AA is op deze route al de laan uitgestuurd) en zich verzetten tegen het feit dat er geen rechtstreekse vluchten meer zijn op Curaçao, wel via Aruba.

Werk hervat bij limonadefabriek na cao-accoord

WILLEMSTAD — Het werk bij de limonadefabriek Antillean Beverage Bottling Company is vanmorgen hervat na een staking die vier dagen heeft geduurd.

Voorzitter Erwin Koense van de vakbond Boneco verklaarde dat vrijdagmiddag in het bijzijn van de landsbemiddelaar een vergelijk tot stand is gekomen met de directie van deze fabriek. Spoedig kan de eerste cao voor de werknemers worden ondertekend. Afgesproken is dat over een periode van acht weken het loon van de werknemers wordt ingehouden voor de dagen dat zij gestaakt hebben.

Gevraagd ontslagen in te trekken

Vrouwengroepen willen gesprek met de premier

WILLEMSTAD — De ABVO en een groep vrouwenbewegingen vinden dat de regering niet snel genoeg werkt aan de veranderingen in de wetten om zo de mogelijkheden van discriminatie van vrouwen in het arbeidsproces te elimineren. Dat valt op te maken uit een telegram die de ABVO, Steering Committee, Adefa (DP-vrouwen), NVP-vrouwen, en UMA hebben gestuurd aan premier Don Martina.

Gevraagd wordt in het telegram om een bespreking op korte termijn met de bewindsman over deze kwestie tesamen met nog andere vakbonden. Daarin willen deze organisaties de standpunten van de regering vernemen en zien hoe tot een oplossing geraakt kan worden. De wens wordt uitgesproken om de regering te helpen in de versnelling van de procedures om deze discriminerende wetsartikelen gewijzigd te krijgen.

In één adem wordt gevraagd om een verbetering van de sfeer voor een vruchtbaar dialoog en op terugtrekking van de ontslagaanzeggingen met ingang van 1 juli dit jaar. Dat zou blijk geven van het principe voor gelijke behandeling van iedereen in dienst van de overheid en eliminatie van een stuk onrecht dat getrouwde vrouwelijke ambtenaren wordt aangedaan. Copien van dit protest-telegram zijn gestuurd aan de bestuurscolleges.

De Amigoe probeerd al meer dan een week vergeefs contact te treden met de vice-voorzitter van de ABVO, Shon Ma Scoop, die wel bereikbaar blijkt te zijn voor andere nieuwsmedia.

Toerisme-beleid ter discussie

Agenda vergadering van Eilandsraad aangevuld

WILLEMSTAD — De Eilandsraad van Curacao praat vandaag of morgen over het beleid op het gebied van toerisme. Dit agendapunt werd vanmorgen opgevoerd op de agenda op voorstel van het NVP-raadslid George Hueck.

Hij verklaarde dat gedeputeerde Agustin Diaz van Toerisme had beloofd in een vergadering van de Centrale Commissie van de Eilandsraad de raad in te lichten over de toeristische ontwikkelingen zodra meer bekend is omtrent zijn overleg vandaag met premier Don Martina. Dat overleg wordt gevoerd naar aanleiding van de ingrepen van de Eastern Airlines op de Miami-Curacao route als gevolg van een lobby van minister mr. John van der Kuyp in Washington ten behoeve van de ALM. De heer Hueck liet blijken dat door deze houding van de centrale regering het toerisme van Curacao een klap krijgt.

Het PSD-raadslid Efraim Cijntje heeft ook geprobeerd een extra agendapunt op de agenda opgevoerd te krijgen, maar vergeefs. Hij wilde dat gesproken zou worden over de noodzaak van eliminatie van artikel 95 van het Lands materieel Ambtenarenrecht (LMA), dat discriminerend is voor gehuwde vrouwen in overheidsdienst.

Ged. Rozendal van Personeelszaken liet even weten reeds bij de begrotingsbehandeling twee maanden geleden gezegd te hebben dat deze zaak eerst bestudeerd moet worden op al zijn aspecten, voordat besloten kan worden tot eliminatie. De heer Cijntje wilde echter gelijk verlenging van alle arbiedscontracten met gehuwde vrouwelijke ambtenaren en werd hierin gesteund door de heer George Hueck van de NVP. Het onderwerp werd echter, na stemming, niet opgevoerd op de agenda.

Wel werd opgevoerd en als eerste behandeld het door ged Rozendal gedane voorstel voor bekrachtiging van een eerder als CC verzonden protest-telegram van de Eilandsraad naar aanleiding van uitspraken van minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken. Vervolgens begon gedeputeerde ing. Willie Franco met beantwoording van vragen die hem maanden geleden zijn gesteld over het beleid ten aanzien van de Setel NV (telefoon-firma). Het betreft de voortzetting van een vergadering die indertijd was aangevraagd door de NVP-fractie in de raad.

Overleg premier met gedeputeerden van toerisme

WILLEMSTAD — Premier Don Martina heeft als waarnemend-waarnemend minister van Verkeer en Vervoer (door afwezigheid van eerste waarnemer minister Hendrik Croes) vanmorgen knelpunten die zijn gerezen als gevolg van maatregelen tegen Eastern Airlines.

De premier heeft gedeputeerde Agustin Diaz van Curaçao en Daniel Leo van Aruba gevraagd om samen met hem de problematiek door te nemen, opdat de zaak bestudeerd kan worden op zijn merites. De premier neemt waar voor minister mr. John van der Kuyp die met vakantie is gegaan. De verhoging van de sterk gereduceerde EA-tarieven en de halvering van het aantal vluchten vanuit Miami, hebben bezorgdheid gewekt in de toeristische sector op beide eilanden. Minister Van der Kuyp heeft daar op aangedrongen in de VS om de ALM te beschermen tegen oneerlijke concurrentie van de grotere EA. De gedeputeerde van Toerisme van Bonaire is niet uitgenodigd.

Dronken zoon maakt herrie

WILLEMSTAD — De politie moest er in de nacht van vrijdag op zaterdag aan te pas komen toen een zoon dronken thuis kwam in zijn ouderlijke woning aan de Seru Fortunaweg. Hij maakte het nodige kabaal. Ook toen de politie kwam, zong hij geen toontje lager. Er werd gebruik gemaakt van een traangasbus om de jongeman te bedwingen en over te brengen naar de politiewacht waar hij zijn roes kon uitslapen. Zo blijkt uit een politiebericht.

Man aangereden

WILLEMSTAD — Een politie-patrouille werd vrijdagavond rond half twaalf naar de Gosieweg gedirigeerd waar een man zou zijn aangereden. Men trof de man R. op de weg liggend aan, die uit zijn mond en neus bloedde. Hij werd naar de polikliniek overgebracht voor behandeling.

School advies-dienst 10 jaar

WILLEMSTAD — De Schooladviesdienst (SAD) heeft dezer dagen het feit herdacht dat men tien jaar bestond. Men begon indertijd met zes man in vaste dienst en een schoonmaakkracht voor twee dagen per week. Het personeelsbestand ligt nu rond de vijftig man. Van het oorspronkelijke personeel zijn nog bij de SAD werkzaam Layo van der Veen, die hoofd van dienst is, Ann Roosberg en Ebid Bradshaw. Doel van de SAD is hetzelfde gebleven: streven naar het optimaal maken van het onderwijs in het algemeen. De SAD kent nu verschillende secties. De coordinatoren van de verschillende secties komen regelmatig bijeen met het hoofd van dienst. Een van de taken van de SAD is het testen van leerlingen en het verzorgen van de informatie over het onderwijs en zijn ontwikkelingen.

GEWONDEN BIJ VECHTPARTIJ

WILLEMSTAD — Bij een vechtpartij bij de Parandasnack raakten zaterdag twee mannen gewond. Er werden ook twee aanhoudingen verricht. Bij een uit de hand gelopen ruzie werden een kapmes en een stuk hout van een halve meter lengte als wapens gehanteerd. De man G.M. raakte gewond aan zijn linkerschouder en liep ook een kapwond op aan zijn hoofd en man H.W. liep hierbij een diepe snijwond op aan zijn rechtermiddelvinger. De slachtoffers werden in het ziekenhuis geholpen. Twee andere mannen werden als verdachten aan de recherche overgegeven. De wapens zijn in beslag genomen.

Remitido

Mi derota

AWE 6 DI JULI 1981 ta exactamente dos anja despues cu tabatin eleccionnan pa Staten di Antillas. Den e eleccionnan ey, di dia 6 di julio 1979, di un manera categorico pueblo di Corsou a rechasa mi gobierno i su maneho. Awe 2 anja despues nos mester constata cu e situacion general i social-economico di Antillas ta motibo di hopi preucupacion.

Desempleo cu ta e problema major di nos comunidad no a hanja ningun solucion ni sikiera un alivio. Al contrario dia pa dia mas hende ta perde trabao i ta bai agrega nan mes na e milesnan cu ja caba ta sin trabao i no tin ningun speranza cu trabao lo habri den proximo venidero tampoco. Inflacion ta sigui aumenta cu pasonan gigantesco i ta come den existencia material di nos pueblo. Costo di bida ta subi dia pa dia mas tantu i preisnan di articulonan di necesidad a bira i ta sigui bira inpagable pa nos pueblo. Establecimientonan comercial ta subi prijsnan i ta tuma medidanan cu ta afecta e consumidor manera nan ta hanja ta bon sin cu tin control eficiente i eficas. Mientras nos ta dedica lunanan largu i hopi placa na e asuntu di Queen of Saba pa purba salba cabez di un ministro e problemanan principal cu ta azota nos pais i nos comunidad, esta desempleo i inflacion, ta ser lubida. Resultadonan provisorio di e censo cu a ser tene anja pasa ta demostra cu probreza ta aumentado dia pa dia mas riba nos islanan. Un huez Antillano cu hopi experiencia den un discurso cu ela tene na su despedida a mustra riba e hecho cu un grupo chiquito ta hanjando entradanan fabuloso mientras cu e masa ta bira mas pober, cu e consecuencia cu e distancia entre rico i pober ta birando dia pa dia mas grandi. Criminalidad ta aumentando di un manera espantoso i a bira ja un custumber riba nos isla. Unda cu bo pasa tur hende ta sumamente disgusta, preocupa i desilusiona i no ta mira mas ta na unda nos ta bajendo. Na apertura di un edificio bancario recientemente un bancero influente den nos comunidad a expresa claramente e miedo i spanto cu ta reina den nos comunidad pasobra nos no sa ki rumbo nos pais ta coge. E situacion financiero pa cual mi Gobierno a ser critica di un manera exagerá, tantu pa mi contrincantenan politico como pa cierto elementonan falsu i hypocrita ku tabata ront di mí. no a hanja un solucion ni definitivo ni solido ni duradero.

Desicionnan ta wordu tumá door di Gobierno den su totalidad de door di Ministronan individualmente di un manera descabella sin ku nan ta debidamente prepara i sin tene cuenta cu consecuencianan fatal cu esakinan por tin pa nos pais i nos pueblo. Nos isla di Corsow ta ser perjudica sin ku tin forsanan den seno di gobierno cu por para esaki. Bao di e circumstancianan aki cu nos ta bibando aden awendia mi kier a hasi e siguiente preguntanan na pueblo di Corsow. Boso ta hanja cu nos a bai dilanti compara cu dos anja pasa? Cos no ta birando dia pa dia mas bruha?

Trahadornan en general situashon a drecha compara cu dos anja pasa y boso por biba mehor cu loke boso ta gana awendia compara cu dos anja pasa? Empleadonan den diferente servicionan di gobierno cu na anja 1979 no kier a duna gobierno 4 luna di tempu pa soluciona problemanan cu a surgi i a haci tur esfuerso pa stroba gobernashon, e tempu ey, bosonan a logra awe mas cu loke bosonan a logra y tabata logrando dos anja pasa?

Hubentud di Corsow, bosonan ta hanja cu awe tin mas chens di trabao y desaroyo pa bosonan mes compara cu dos anja pasa? Votadornan di Corsow en general bo ta bibando mas trankil awe cu nos tabata biba dos anja pasá? Pueblo di Corsou en general nos ta bibando mas trankil aw ki nos tabata biba dos anja pasá?

Durante un programa di television e anochi di eleccion dia 6 di julio di anja 1979 mi bisa textualmente: "E pueblo lo mira kiko ela haci". Ma hanja kritika e tempu ey pa e palabranan aki, pero awe dos anja despues, nan ta mas valido cu nunca. Sin duda lo mi bolbe hanja kritika riba loke mi ta hanjami obliga na declara awe dos anja despues di e derrota di 1979. Pero na e poco kriticadornan aki lo mi ke pone for di awor nan dilanti e dicho bon conoci na Corsow cu ta bisa: "No tin mas surdo cu esun cu no ke tende y no tin mas ciego cu esun cu no ke mira.

BOY ROZENDAL
ex-prome minister
di Antiyas

Oúd-president van Cuba overleden

NEW YORK — De oud-president van Cuba, Manuel Urrutia, is zondag in een ziekenhuis in New York overleden. Urrutia was 81 jaar.

Manuel Urrutia was door Fidel Castro in 1959 benoemd tot president, na de val van Fulgencio Batista. In 1961 werd hij afgezet als gevolg van zijn verzet tegen de installatie van een communistische regime en kreeg bij een vrijgeleide naar de Verenigde Staten

Urrutia leidde in de VS een anti-Castristische beweging, het comité van Cubaanse ballingen.

Uitgiften programma Posterijen

WILLEMSTAD — Het voorlopige uitgifte-programma van de Antilliaanse Posterijen voor 1982 is verschenen. Volgens plan zijn er in 1982 in totaal acht uitgiften van bijzondere zegels. Het programma ziet er als volgt uit: 13 januari: jubileumzegels eeuwfeest loodsdienst op de Nederlandse Antillen, (drie zegels: 70,85 en 100 vt); op 17 februari: de Sportzegels (met toeslag: vier zegels: 35en15 ct, 45en20 ct 70 en35 ct en 85 en 40 ct): 15 maart jubileumzegels gemeente Mikve Israel-Emanuel bij 250 jarig bestaan: drie zegels (75,85 en 150 ct); 5 mei: drie zegels bij gelegenheid van de Internationale federatie van luchtverkeersleiders Ifatca. (35,75 en 150 ct); 9 juni: drie zegels bij gelegenheid van internationale postzegeltentoonstelling Philexfrance 82 (45,85 en 150 ct); 15 september: Sociale en culturele zegels met toeslag: 4 zegels (35 en 15 ct, 45 en 20 ct, 75 en 35 ct en 85e 85 en 40 ct); 20 oktober de Kinderzegels (4 zegels met toeslag: zelfde waarden als Cultuurzegels) en 11 november: Faunazegels: dierenzegels: 4 zegels (35,75,65 en 100 ct)..




Santa Cruz, – Ten huize van de familie Rudy Croes te Santa-Cruz, had een kennismakingsreceptie plaats met de 14 kandidaten die dit jaar deelnemen aan de verkiezing van Teen Princess Aruba. Zoals bekend zal de winnares van deze verkiezing Aruba gaan vertegenwoordigen op de Teen Princess International-verkiezing die dit jaar in Bogota, Colombia, zal worden gehouden.

Op de foto de 14 kandidaten Joyce Odor, Marian Croes, Gina Gnecco, Magaly Colina, Sandra Briceño, Violeta Boekhoudt, Roosje Schwengle, Rina Frank, Mariana Geerman, Giselle Vrolijk, Siegfrieda Rietwijk, Ankie Thodé, Yovanka Croes en Janine van der Hulst.

Ingezonden

Schooljeugd

ALS JE KRANTEN leest en veel luistert aan je korte golfradio — je hebt wat men noemt een rijpe leeftijd bereikt, niet overrijp — kan men wel veel constateren. President Reagan, is nog geen half jaar belast met zijn taak, gooit het roer volledig om, zet een geheel andere koers uit en zoals het nieuws van vrijdagavond: met toestemming van het grootste deel van de bemanning.

Iran koos een president, door de gehele bevolking gedaan. Wij hebben allen gelezen, hoe moeilijk dit land het heeft. Vorige week werd deze gekozen president, door een groep fanatiekelingen weg gevaagd, door hun gewapend geweld, verlangt zijn bloed en lichaam. want zijn mond moet gesnoerd worden. Maar iemand met idealen, doet dat niet gemakkelijk. Waar je van houdt, dat geef je niet op; daar blijf je voor vechten.

Ook hier op Curaçao zijn mensen, die het beste voor hebben met dit eiland, laten dit horen en schrijven hun gedachten in de kranten, steeds meer verheffen zij hun stem, dat is een verheugend feit. Dat vinden de leiders van de vakbonden niet aangenaam, natuurlijk niet, een positie verkregen in de laatste 12 jaren, geeft men niet zo vlug op, vooral niet als dit verkregen is op een gemakkelijke wijze, tijds omstandigheden. Een moment dat een partij gebruikt maakte een wet te vervaardigen hun belang, niet in het algemeen belang.

Wat hebben de vakbondleiders met deze wet nu gedaan? Wat heeft men er mee opgebouwd wat voor de gehele gemeenschap ten goede is gekomen? Want daar zijn wetten voor gemaakt, ten gunste van iedereen. Mijn vader was diamantslijper, werkte toen ik 10 was tien uur per dag. Liep naar zijn werk, ging om zes uur de deur uit en kwam om zeven uur terug. Ik weet wat zijn bond bereikt heeft en naast al deze strijd, deden de leiders nog een ander groot werk, de basis werd gelegd voor het zonnestraalproject. Jan van Zutphen en Henri Polak waren de dragers van dit ideaal, een rustplaats voor de tuberculozen die dat zo nodig hadden. Het bestaat nog. dit goede werk.

Het is niet ieder gegeven, vruchtbaar denken in praktijk te brengen, maar ik heb wel gezien, wat de fraters, nonnen en zusters hier tot stand hebben gebracht, dat weten de meesten van de bondsleiders ook, als zij veertig en ouder zijn, een ieder weet dat. Ik vooral die door mijn zaak, direct contact had met leveranties aan het hospitaal, hun werk kende. Fraters ook. Kreeg iedere 2 weken een frater op bezoek thuis, hoe zijn lief en leed, maar allen hadden dit gemeen: liefde voor hun werk, liefde voor hun patiënten, hun leerlingen. De generaties die zij hebben geleerd op de scholen, de vakschool op Steenpenheuvel, zal altijd in de geschiedenis van Curaçao blijven.

En nu gij vakbondleiders, nu eens horen, wat u tot nu toe hebt gebracht. Uw liefde bij: de bevolking en dit eiland, horen uw opbouwende taak onze gehele gemeenschap, le dagbladen, zodat een dat kan lezen. Zoals gezegd zwart op wit liegt niet.

Er is niemand ter wereld die kan zeggen, heb nimmer een fout gemaakt, maar wij hebben een taak, de ene meer dan de ander, maar als je er aan de top staat heb je die te vervullen, naar beste weten kunnen; niet in uw eigen belang maar in het algemeen. Kom nog even terug op de schooljeugd. Hoevelen van hen denken wel eens terug aan degene die ons denken heeft gevormd. Bent u wel eens te gewee st, om hen te bedanken voor wat zij voor u gedaan hebben en wat u bereikt hebt. Want elke goede onderwijzer houdt naar vermogen zijn leerlingen in het la bereikt hebben. Wist u dat? De mijne deed, hij ruste in vrede.

M. VAN WIL

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Refresqueria La Fama, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store.

HOTELS: De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN

ORANJESTAD

Boulevard Theater: 20.30 *Slayers* (18 jr)

Rialto: 20.00 *Hands of death* (14 jr)

PALASHI

Drive Inn: 20.30 *The getaway* (14 jr)

SAN NICOLAAS

Principal: 20.30 *The black Gestapo* (18 jr).

WIT GELE KRUIS:

Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S:

Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: Lucas, tel.: 45119.

DIVERSEN

FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT

BASEBALL

20.00 uur AA. kl.: Amstel vs Richmond-Lago Sportpark.

DINSDAG

DIVERSEN

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN

(Zuidstraat 1A, tel.: 3145): geopend van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur op maandag t/m vrijdag.

WIT GELE KRUIS

Zuigelingenbureau

8.00-15.00 uur te Oranjestad;

8.00-16.00 uur te San Nicolas.

Kleuterbureau

8.00-15.00 uur te Paradera.

SPORT

MAMACURI BOWLING CENTER

Openingstijden van maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur. Zondag gesloten.

TELEARUBA: 17.00 The Flintstones; 17.50 Cartoons; 18.00 The Muppet show (Carol Burnett); 18.30 News in English: 18.45 Telenovela: La Venganza; 19.30 Israel presents (Russians in Rome); 19.45 Charla di gobierno Insular; 20.00 Telenoticias; 20.30 Facil (un programa nobo); 21.00 Hart to Hart (Heart shaped murderer); 22.00 Dallas (Making of a president); 23.00 Resumen di noticias; 23.05 Sluiting.

Betico Croes naar Den Haag

ORANJESTAD — Verwacht wordt dat MEP-leider Betico Croes in aansluiting op het "liebezoek" aan Engeland nog enige dagen in Den Haag zal verblijven. De heer Croes is van plan om tijdens dit bezoek nader kennis te maken met de nieuwe fracties in het Nederlandse parlement, waarvan de samenstelling na de recente verkiezingen veranderd is. Hij wil daarbij het Arubaanse standpunt ten aanzien van de staatkundige toekomst nog eens naar voren brengen. Hij hoopt onder meer een gesprek te hebben met de vaste Kamer Commissie voor de Antillen die nu een nieuwe samenstelling heeft onder voorzitterschap van de heer Piet van Dijl.

Rechter mr F. Robbers voor APC:

Eigen Antilliaans rechtssysteem is ontstaan

ORANJESTAD — De scheidende rechter mr F.C.H.M. Robbers was zaterdagmorgen in het Concord-hotel de gastspreker tijdens de ontbijtvergadering van de Aruba Pressclub (APC). Na zeven en een half Arubaanse jaren keert rechter Robbers binnenkort voorgoed naar Nederland terug. Ter gelegenheid van dit afscheid houdt het hof van justitie op dinsdag 11 augustus een bijzondere zitting op Aruba. Na afloop kan persoonlijk afscheid worden genomen. Het gezin van mr Robbers heeft zich reeds in Nederland gevestigd.

In algemene zin stelde mr Robbers dat rechters geen sprekers zijn, wel rechtsprekers. Wat de ervaringen op de Antillen betreft, stelde hij dat men gemakkelijk een vergelijking met Nederland gaat maken en niet met landen in de regio, waarmee men slechts zelden contacten heeft Sporadisch wordt verzocht getuigen te horen, waaraan traditie-getrouw wordt voldaan.

Uitvoerig stond mr Robbers stil bij het rechtssysteem op de Antillen dat in de loop der jaren aan de hand van het Nederlandse systeem een geheel eigen systeem is geworden. Er werd veel van Nederland overgenomen, zo ook met het Burgerlijk Wetboek in 1970, waarbij echter de latere bijschavingen die bij de invoeringswet naar voren werden gebracht op de Antillen niet overgenomen werden. Dit betekent nogal eens dat nagegaan moet worden wat het verschil in deze tussen Nederland en de Antillen is. De heer Robbers heeft in de loop der jaren enige van deze verschillen op schrift gesteld en zal deze voor zijn opvolger achterlaten. Het was niet mogelijk dit met alle verschillen te doen.

Uitvoerig stond de scheidende rechter stil bij de organisatie van de rechterlijke macht op de Antillen, bijeen in het Hof van Justitie waarin ook een taakverdeling plaatsheeft. Interessant noemde rechter Robbers de grote variatie in het werk, waarbij het een voldoening is op allerlei gebied werkzaam te zijn. In dit verband vond hij ook zijn werkzaamheden op de Bovenwinden van belang. Weliswaar niet als toerist doch als rechter, waarbij steeds stevig aangepakt diende te worden. Ofschoon het er voorlopig niet naar uit ziet dat Aruba weer een derde rechter krijgt en het voorlopig met twee rechters en assistentie uit Curacao zal moeten doen, haalde mr Robbers aan de hand van cijfers aan, dat er niet alleen een derde rechter moet zijn, maar dat ér ook nog wel werk voor een vierde rechter zou kunnen zijn. Hij ging bij zijn overzicht terug naar 1920 toen in een jaar tijd 43 civiele zaken werden ingeschreven op Aruba. In de loop der jaren is dit aanmerkelijk toegenomen. Dit ligt nu reeds ver over de drieduizend zaken per jaar , waarbij dus strafzaken niet inbegrepen.

In 1927 liep het op tot 100 zaken per jaar en na de vestiging van Lago kwam dit in 1953 over de 1000 zaken. In 1974 toen mr Robbers op Aruba begon te werken als opvolger van mr Willy Frankel, die als enige rechter op Aruba had gezeten, waren dit er 2467 zaken.

In deze cijfers zijn strafzaken niet begrepen. Ook de kort geding-zaken namen toe van 17 in 1974 tot 88 in het afgelopen jaar, waarbij opgemerkt werd dat het in werking treden van de ontslagwet voor een toename van dit soort zaken zorgdroeg.

Mr Robbers noemde het belangrijk dat er op de Antillen, in navolging van Nederland, een goed kaartsysteem komt ten aanzien van de Antilliaanse wetten. Dit zal bij naslag bijzonder gemakkelijk werken, terwijl hij ook verheugd was dat vakbladen over de jurisprudentie weer tot leven zijn gekomen.

Mr Robbers vond dat het werk van een rechter op Aruba nog teveel alleen als strafrechter wordt gezien. Men vindt het niet prettig voor de rechter te moeten verschijnen terwijl er ook eervolle en fatsoenlijke redenen zijn - zoals bijvoorbeeld in geval van voogdij - dat dit nodig is. Ten aanzien van de criminaliteit stelde mr Robbers niet over cijfers te beschikken doch hij was wel de mening toegedaan dat het op Aruba met de criminaliteit niet erger is dan elders in de wereld. In dit verband was hij blij dat we op Aruba niet de vreselijke gevolgen van heroine kennen zoals in vele grote steden. Op Aruba beperken de verdovende middelen zich tot marihuana. soms cocaine en meestal doorvoer-gevallen. Een ander groot probleem noemde hij alcoholisme waarover experts zoals bijvoorbeeld dr Oswald Wever veel kunnen vertellen. Ten aanzien van het rechtspreken stelde de heer Robbers nog eens nadrukken dat de rechters van het Hof van Justitie, Antilliaanse rechters zijn en Antilliaans recht spreken. Uitvoerig werd daarbij nog gesproken over Antillianen in het hof en de positie van de rechter in deze kleine gemeenschappen. Uit de discussie en vragen die gesteld werden bleek dat de scheidende rechter voor de leden van de APC een interessant onderwerp ter tafel had gebracht. Hierbij kwam onder meer naar voren dat mr Robbers alle waardering heeft voor de wijze waarop Aruba verslag wordt gebracht van de soms lange zittingen. Dat daarbij soms iets niet goed verstaan wordt, schreef hij toe aan het slechte geluid in de rechtszaal en het feit dat een behoorlijke geluidsinstallatie voor deze zaal ieder jaar weer van de begroting wordt geschrapt. Namens de APC dankte voorzitter Jos van der Schoot de spreker voor zijn uiteenzetting en wenste hem en zijn gezin veel succes toe in Nederland, waarbij hij overtuigd was dat de familie Aruba zeker niet vergeten zal.

ORANJESTAD — De bedrijfsleider van een zaak in de Colombusstraat deed bij de recherche aangifte van diefstal van een aantal artikelen ter waarde van 4250 gulden. De onbekenden forceerden een raam aan de zuidzijde van het gebouw. Ze namen mee 6 radio-cassette-spelers, een speelplaat, 4 fototoestellen en een calculator mee.

In een zaak aan de Franklinstraat aan de Eagle braken onbekenden een slot van een ijzeren deur en een glazen raam van de werkplaats om in een kantoor te komen.



BEATRIXLUCHTHAVEN – Afgelopen dagen zijn honderden vakantiegangers met extravluchten van de KLM naar Nederland vertrokken. Ondermeer voerde een Boeing van de KLM een extra chartervlucht uit. Bij de foto de drukte die de afgelopen dagen op de Beatrixluchthaven heerste.

Gezaghebber op vakantie

ORANJESTAD — Gezaghebber Frans D. Figaroa die vorige week aan zijn vakantie is begonnen is gistermiddag naar Nederland vertrokken. Hij wordt begin augustus op Aruba terug verwacht. Tijdens zijn afwezigheid neemt gedeputeerde Remy Zaandam het gezaghebbersschap waar.

Toespraken en bloemenhulde bij 5 juli feest

ORANJESTAD — Op het met Nederlandse-Antilliaanse-Venezolaanse en Arubaanse vlaggen versierde Bolivar-plein in Oranjestad werd gistermorgen met toespraken en een bloemenhulde de 170ste verjaardag van de Venezolaanse republiek herdacht. Onder de velen die aan de uitnodiging van de Venezolaanse consul generaal dr Narvaez Alfonzo gehoor hadden gegeven bevonden zich waarnemend gezaghebber en mevrouw Zaandam-Smit, gedeputeerde Pedro Kelly, voorts vertegenwoordigers van de Staten, eilandsraad, Raad van Advies, corps consulaire, rechterlijke macht, handel en bedrijfsleven, politie en verschillende instellingen.
en verschillende instellingen.

Na een inleiding van de heer Rogelio Maldonado volgde een bloemenhulde, waarbij waarnemend gezaghebber Zaandam vergezeld van RVD-hoofd Aruba Tommy Leest de eerste krans legde, gevolgd door de Venezolaanse consul en echtgenote, gedeputeerde Kelly en chef protocol Tico Kuiperi namens eilandgebied en vervolgens vertegenwoordigers van corps consulaire, Centro Cultural Bolivar, Sociedad Bolivariana, Comision di Amistad Venezuela-Arubana, Kamer van Koophandel en het Concord hotel.

De plechtigheid werd met een gloedvolle toespraak van de consul generaal H. Narvaez Alfonzo besloten. Hij bracht namens de Venezolaanse president de dank over voor de wijze waarop en de belangstelling van Aruba voor Venezolaanse nationale dagen. Uitvoerig stond hij stil bij de strijd van Simon Bolivar en het uitroepen van de Venezolaanse onafhankelijkheid 170 jaar geleden. Na afloop bood de consul generaal in het Concord hotel een ontvangst aan, welke goed verzorgd was en waar een zeer geanimeerde stemming heerste.



ORANJESTAD – Op het Bolivarplein in Oranjestad had gistermorgen met bloemenhulde en toespraken de herdenking plaats van de 170ste verjaardag van de Venezolaanse onafhankelijkheid. Bij de foto consul-generaal H. Narvaes Alfonso tijdens zijn gloedvolle toespraak.

Gemoederen zaterdagmiddag onder publiek verhit

North Leaguers gaan naar Puerto Rico en Mexico

ORANJESTAD — De North league won in het afgelopen weekeinde, zowel bij de kleine (9-12 jaar) als de grote little leaguers (13-15 jr.), het recht om Aruba te vertegenwoordigen op de Latijnsamerikaanse kampioenschappen van dit jaar. Zaterdag won North league de beslissende senior-division-wedstrijd in de laatste inning met 5-4 van South league, terwijl dezelfde dag de kleine North leaguers die van de South league met 9-4 klein kregen om de stand op gelijke voet te brengen. De beslissende wedstrijd tussen de kleintjes op zondag werd een 5-4 zege voor North league. De grote little leaguers van de North league gaan naar Caguas (Puerto Rico) en de kleine North leaguers naar Monterrey (Mexico).

De zege op zaterdag van de kleine North leaguers kwam op naam van Richard Orman, die vanaf de vijfde inning op uitstekende wijze vervangen werd door Vincent Willems. In de 5e inning zorgde Vincent Willems tevens voor de enige homerun van de wedstrijd. Orman werd de winnende pitcher voor North league en Nildo Wernet verliezer voor de South league. North league maakte 9 runs, 8 hits, 3 errors, de South league: 4 runs, 5 hits, 3 errors. Edward Leo, van de North league, was de bestbatter met 2 hits in 3 beurten.

In de Senior-division-wedstrijd op zaterdag kwam de 5-4 zege van de North league op naam van Orvin Gonzalez, die reeds in de 2e inning starter Michel Peterson had vervangen. De South league ging de laatste inning in met een 4-3 voorsprong, doch de laatste slagbeurt van North league bracht de omwenteling. De South league-pitcher, Andres Andrews, die evenals verleden week uitstekend in vorm was en slechts 3 hits afstond, raakte in deze inning de controle kwijt en gaf de nodige base on balls weg, waardoor de drie honken bezet raakten met geen enkele out. Een volgende base on ball aan Franklin Giel, leverde de 4-4 gelijkmaker op voor de North league. Andrews werd op de heuvel vervangen door Richinel Martis. De winnende run van North league werd even later gescoord op een passed ball van vanger Leo Geerman. North league werd hierdoor kampioen van de play-off en won tevens het recht Aruba te vertegenwoordigen op de Latijnsamerikaanse kampioenschappen, senior division, die in Caguas, Puerto Rico, zullen worden gehouden.

Na deze wedstrijd deden zich de nodige incidenten voor, toen de South league-aanhangers zich niet konden verenigen met de beslissingen van chief-umpire, Eric Rafael, en hem te lijf wilden gaan. Onder het publiek volgden een vechtpartij en de nodige woordenwisselingen, waardoor politie er aan te pas moest komen. Umpire Rafael moest onder politie-begeleiding het ballpark verlaten.

De beslissende wedstrijd zondag tussen de kleintjes van North en South league, verliep bijzonder rustig voor wat betreft de gemoederen in de tribune's. North league won met 5-4 en verkreeg daardoor het recht Aruba te vertegenwoordigen op de Latijnsamerikaanse kampioenschappen in Monterrey, Mexico.

North league maakte in deze wedstrijd 5 runs, 9 hits, 2 errors, terwijl South League: 4 runs, 6 hits, 0 error had. Franklin Danies werd winnende pitcher voor North league en Giovanni Carter verliezer voor South league. Best batter van deze wedstrijd was Garry Brooks van de South league met 1 hit (een homerun) in 1 keer aan slag.

Het North league-team, kleine divisie, dat kampioen werd, bestaat uit de spelers: Edward Leo, Richard Mackay, Wilbert van der Biezen, Richard Orman, Cesar Ponson, Arturo Arends, Aldrick Farro, Giovanni Tromp, Vincent Willems, Franklin Danies, Byron Boekhoudt, Jimmy Tromp, Waldrin Buckley en Aldwin Acosta. Manager is Jofre Cardoze en coach Carlos Panneflek.

De spelers van het North league-team, senior division, zijn: Franklin Giel, Pablo Werleman, Mark Amoroso, Terence Laclé, Alfredo Ruiz, Arthur Correa, Winfred Bislip, Arthur Lañez, Haime Wiersma, Rafael Plaza, Orvin Gonzalez, Michel Peterson, Richard Brokke en Michael Tromp. De manager is CaiCai Willems en de coach is Rudolfo Wester.

Raad donderdag bijeen op verzoek oppositie

ORANJESTAD — De voorzitter van de eilandsraad Remy Zaandam heeft naar aanleiding van een verzoek van de oppositie in de eilandsraad voor donderdagmiddag twee uur een openbare vergadering uitgeschreven. De oppositie wil hierbij de volgende vier punten behandeld zien: Toeristenbeleid (ondermeer kwestie Eastern/ALM), Luchthavenbeleid, Reglement van orde en installatie van eilandelijke commissies in de raad en Ontwikkeling bescherming lokale industrieen.

Waarnemend voorzitter Remy Zaandam bevestigde desgevraagd aan de Amigoe dat deze vergadering werd aangevraagd ofschoon hij hierover wel enigszins verbaasd was, aangezien bij hem de indruk bestond dat in verband met afwezigheid van enige leden wegens vakantie, naar zijn mening een afspraak was gemaakt dat de raad een maand met reces zou gaan. Ingevolge de ERNA heeft hij echter de vergadering bijeen moeten roepen. In een gesprek met eilandsraadslid Roberto Lopez Henriquez verstrekte deze dat er inderdaad terloops door MEP-secretaris/eilandsraadslid Marquez gesproken is over de mogelijkheid om vakantie te houden. De heer Betico Croes had de wens geuit dit van 16 juli tot 16 augustus te doen. Toegezegd was dat men de zaak zou bekijken en van zich laten horen, doch geen enkele beslissing werd genomen, terwijl het ook nog niet de 16de juli is. Gezien de afwezigheid van een aantal leden moet het niet uitgesloten worden geacht dat de opgeroepen vergadering van donderdag geen doorgang zal vinden wegens gebrek aan quorum.

Salaris Grand casino personeel aanwezig

ORANJESTAD — De FTA heeft direct na het bekend worden van sluiting van het Grand Casino in het Aruba Sheraton hotel zowel zijn advocaat als het hoofd van Sociale- als arbeidszaken in kennis gesteld. Voorts werd door de FTA overleg gepleegd met de advocaat mr Cappy Hese en de heren Blanco en Donker van het gesloten casino. Beide heren stelde met nadruk dat wel geld aanwezig is om vandaag de werknemers uit te betalen. Zij zouden daarover vandaag meer bijzonderheden verstrekken.

In vakbondskringen wordt niet verwacht dat de uitbetaling van lonen aan het casino-personeel van het Aruba Sheratonhotel vandaag problemen zal geven. Uit goede bron vernam de vakbond dat een waarborgsom van 100.000 dollars op een plaatselijke bank staat, terwijl de Aruven het meubilair van het casino voor een bedrag van rond de 100.000 dollars over zou nemen. Hiervan afgetrokken de schuld die Grand casino aan Aruven heeft, zou een voldoende bedrag beschikbaar blijven om het personeel te betalen. Intussen worden onderhandelingen gevoerd om het casino weer zo vlug mogelijk te kunnen openen. Hierbij zou ook de heer Donker geinteresseerd zijn om alleen het beheer van het casino voort te zetten. Bij de Aruven was vanmorgen niemand bereikbaar om commentaar te geven op de onderhandelingen die gevoerd worden om het casino weer open te stellen.

APC: mini-congres in herfst-vakantie

ORANJESTAD — Tijdens een ontbijtvergadering in het Concord hotel heeft de Aruba Pressclub zaterdagmorgen gesproken over het tiende Antilliaanse perscongres dat donderdag in hotel Frommer op Curacao begint. De deelname op Aruba is ditmaal iets kleiner dan andere jaren, waaraan de afwezigheid van leden en de hoge kosten van het vervoer en hotel mede debet zijn. Tijdens de APC-vergadering werd voorgesteld in de Herfstvakantie een "mini congres" te houden waarin de verschillende problemen op eigen bodem besproken kunnen worden. De laatste dagen wordt nog hard gewerkt om ook enige foto's in te zenden voor de Antilliaanse persfoto-tentoonstelling, het tekort door gebrek aan foto-papier op Aruba, gestagneerd werd.



Bij WAB-staking

FTA: vier alternatieven voorgelegd

ORANJESTAD — Het bestuur van de FTA heeft in de WAB-staking vier alternatieven via de landsbemiddelaar overhandigd. Om de onderhandelingen niet te bemoeilijken verzocht de landsbemiddelaar Eddy Maduro deze niet in de publiciteit te brengen. Van FTA-voorzitter Richardson vernam de Amigoe dat de afgelopen dagen 140 personen werkzaam bij de aangesloten WAB-bedrijven zich ook opgegeven hebben als leden van de FTA. Voorts zouden 30 GWU-leden te kennen hebben gegeven van bond te willen veranderen omdat volgens hen de GWU niet met zijn leden overlegde voordat de GWU de WAB-voorstellen aanvaardde.

Reeks overwinningen van Bjoern Borg ten einde

McEnroe wint herenenkel tennistitel op Wimbledon

LONDEN — John McEnroe is zaterdag winnaar geworden van het herenenkelspel van het toernooi om de open Engelse kampioenschappen, dat op Wimbledon wordt gehouden. De Amerikaan versloeg de vijfvoudige Wimbledonwinnaar Bjoern Borg in vier sets. De setstanden waren 4-6, 7-6 (7-1), 7-6 (7-4) en 6-4. Voor een keer heeft Mac mekkeraar zijn mond gehouden en zijn racket laten spreken. In een van de betere Wimbledon-finales griste hij Bjoern Borg de door Edward VII geschonken tinnen vaas uit handen, de staande ovatie van het publiek beantwoordend met een stuurse blik op het gelaat. Er was recht gedaan, zo voelde John McEnroe het zaterdag na de drie uur en 22 minuten durende finale, waarin hij een einde maakte aan de reeks overwinningen op Wimbledon van Bjoern Borg, die 41 partijen had geduurd.

Gerechtigheid ten aanzien van het lijnrechterskorps, dat zich van zijn vurige haat verzekerd wist en gerechtigheid ten aanzien van het officialdom, dat van hem een verdachte maakte, die in afwachting van zijn berechting nog een paar dagen vrij mag rondlopen.

De 22-jarige Amerikaan loopt nog altijd de kans dat hij van de hoofdprijs van 120.000 gulden een aanzienlijk deel, ter voldoening van opgelegde boetes zal moeten inleveren. Hij heeft al het nodige opzij moeten leggen en het kan nog heel wat meer worden als de aanbeveling van Fred Hoyles aan de profraad van de heren om hem ook nog eens extra te beboeten met 10.000 dollar (ruim 27.000 gulden) werkelijkheid wordt.

TRADITIE

McEnroe had maling aan de traditie, die voorschrijft dat de kampioen toezegt het volgend jaar zijn titel te verdedigen. In de kleedkamer ging het gerucht dat hij nooit meer terug zou komen als hij de titel zou pakken. Toen het eenmaal zo ver was, liet hij zich voorzichtiger uit. Ik wil nu geen negatieve gedachten koesteren na alles wat mij deze twee weken is aangedaan, sprak hij sereen.

TECHNIEK

Puur op de techniek bezien, is McEnroe sterk afhankelijk van de kwaliteit van zijn eerste service. Komt die harde, naar buiten zwaaiende, bal door, dan trekt hij daar zijn hele spel aan op. Het toeval wilde dat hij juist in de finale veel beter serveerde dan in de partijen daarvoor. Dat gold niet de aces, Borg sloeg er negen tegen McEnroe vier en bepaald niet het aantal dubbele fouten. Borg maakte er acht, de winnaar tien. Doorslaggevend was dat op de belangrijke momenten de zware eerste klap van McEnroe werkte en die van Borg niet. In de beide tie-breaks heeft hij geloof ik een keer zijn service gemist, rekende Borg zichzelf na afloop voor. Dat neemt niet weg dat ook in de andere onderdelen de klasse van McEnroe's spel afstraalt.

Zo was het al, toen hij vier jaar geleden als een volslagen onbekende via de kwalificaties doordrong tot de halve finales van Wimbledon. Sindsdien won hij twee keer achtereen de Open Amerikaanse kampioenschappen, twee keer de WCT-titel en ook nog de Grand-Prix Masters.

Voor het jaar 1980 beliepen zijn toernooi-verdiensten bijna een miljoen dollar, dik twee en een half miljoen gulden. Hij hield er een tweede plaats op de wereldranglijst aan over en even was er zelfs sprake van dat hij Borg zou passeren, toen hij de Zweed in maart van dit jaar in Milaan versloeg. Het verkleinde de voorsprong van Borg in de onderlinge confrontaties tot 7-5. Zo bezien was het niet onlogisch dat hij Borg op Wimbledon in hun dertiende treffen opnieuw de voet zou dwars zetten. Het onlogische was dat Borg zelf gedacht meewerkte aan zijn eigen ondergang.

De veel geprezen ijzeren zelfbeheersing was zoek op de momenten dat de Zweed slechts behoefde uit te halen om de definitieve K.O. te plaatsen. Tegen zijn gewoonte in begon Borg sterk en eindigde hij zwak. Wellicht had hoch de vijf-setter tegen Connors de mentale weerbaarheid van de vijfvoudige kampioen aangetast.

TACTIEK

McEnroe had juist op het omgekeerde gerekend. Zijn tactiek was anders dan die van Connors: dat was gravel-tennis op gras. In de lange rallies sloegen zij de lucht uit de bal, zo kwalificeerde hij het.

Ik heb niet zo veel vaart in mijn slagen als Connors en in het achterveld is Borg sterker dan ik. Ik moest het een beetje door elkaar mengen en veel meer naar voren komen. Dat heeft gewerkt, dacht ik zo.

Al in het tweede gedeelte van de tweede set was de doortastendheid uit het spel van Borg verdwenen. Hij liet McEnroe ontsnappen, toen deze met een smak op de keiharde grond terecht kwam en even geen lucht had. In de derde set was het nog evidenter. Borg liet zich eerst een voorsprong van 4-1 ontnemen en miste vervolgens bij 5-4 niet minder dan vier setpunten.

In beide sets gingen daarna de tie-breaks voor hem verloren. De eerste met 1-7, de tweede met 4-7. In de vierde set kwam hij niet eens meer aan een beslissend spel toe. De opslag haperde en McEnroe profiteerde door- met bevende hand, zoals hij later toegaf — op het tweede wedstrijdpunt de partij uit de volleren.

REVANCHE

Borg gaat, zo beloofde hij, zich nu concentreren op Flushing Meadows. McEnroe in eigen huis verslaan is natuurlijk de mooiste revanche die er bestaat, al zal het de Zweed blijven dwarszitten dat de grote reeks van Wimbledon onvoltooid blijft.

Een tweede reeks, van zes overwinningen, zit er zelfs voor hem niet meer in.

OVERZICHT

Het overzicht van het 95e tennistoernooi om de All Englandkampioenschappen te Wimbledon ziet er als volgt uit:

FINALES:

Herenenkelspel:
John McEnroe (VST) - Bjoern Borg (Zwe) 4-6, 7-6, 7-6, 6-4.

Damesenkelspel:
Chris Lloyd-Evert (VST) - Hana Mandlikova (Tsj) 6-2, 6-2.

Herendubbelspel:
John McEnroe/Peter Fleming (Vst) - Stan Smith/Bob Lutz (VST) 6-4, 6-4, 6-4.

Damesdubbelspel:
Pam Shriver/Martina Navratilova (VST/statenloos) - Kathy Jordan/Anne Smith (VST) 6-3, 7-6.

Gemengddubbelspel:
Betty Stoeve/Frew McMillan (Ned/Zaf) - Tracy Austin/John Austin (VST) 4-6, 7-6, 6-3.

Beker 60 jaar oud

Venezuela-cup voor Wieske

WILLEMSTAD — Gabriel Wieske heeft kans gezien de Venezuela Cup te veroveren in een partij tennis welke niet minder dan 4 1/2 uur duurde en waarbij Kenneth Hennep zijn tegenstander was. Het was de zestigste verjaardag van deze cup welke indertijd werd ingesteld door Don Herman Leyba, die toen consul-generaal van Venezuela op Curaçao was en die de cup ter beschikking stelde voor de viering van 5 juli en uit liefde voor Curaçao. Jaarlijks wordt er voor deze cup in Club Curaçao getennist. De namen van alle bekende Curaçaose tennissers zijn erop gegraveerd.

Toen de cup vijftig jaar werd, kwam een zoon van de gever naar Curaçao over; bij de zestigste verjaardag kwam een kleinzoon van Don Herman Leyba over naar Curaçao samen met zijn echtgenote en de achterkleinkinderen Flor, Herman en Horacio. Zij woonden de finale bij.

Noordamerikaanse voetbalcompetitie

NEW YORK — De uitslagen van de wedstrijden, die zaterdagavond in de Noordamerikaanse competitie (NASL) werden gespeeld, zijn: Washington Diplomats — Seattle Sounders 2-3 (na verlenging), Tampa Bay Rowdies — San Diego Sockers 1-2, Fort Lauderdale Strikers — San Jose Earthquake 4-1, Chicago Sting — Calgary Boomers 3-0, Dallas Tornado — Edmonton Drillers 1-2, Los Angeles Aztecs — Atlanta Chiefs 1-0.

Nivel dje partidonan tabata hopi haltu

Torneo di basketbòl Zeemacht a finalisa

WILLEMSTAD — Divi Divi femenino, Estudiantes junior, Sithoc maskulino A i Athene maskulino superior tabata e ekiponan ku a titula kampeon den nan respektivo kategoria den e torneo di basketbòl organisa pa MSV Zeemacht. Remarkabel ta ku tur e tres ultimo ekiponan menshona kontrali na nan adversario a sufri un derota den e torneo, pero alfin nan a sabi di titula kampeon.

FEMENINO

Den kategoria femenino tabata Divi Divi ku djasabranochi a derota Athene ku skor di 63-54 pa titula kampeon. na half ya Divi Divi tabata hibando un ventaha basta amplio di 40-24. Athene kon ku bai bin a reakshona bon den e di dos mitar sinembargo nan no a logra di kontene e ekipo kontrali.

KLASE A MASKULINO

Tabata e ekipo di Sithoc kende den e divishon aki a titula kampeon, despues di a derota Sta Maria Kings ku skor di 80-72.

For di den e prome mitar Sithoc a logra un ventaha di 38-31 kua nan a konserva tambe te ku e pitaso final. Di e forma aki Sithoc a saka kara di nan kompañeronan maskulino superior ku a kai vensi kontra di Athene.

MASKULINO SUPERIOR

Athene a reakshona fuerte den e di dos mitar i a probecha bon di kuater "technical foul" pa alfin derota Sithoc ku skor perta di 74-73. Den e prome mitar e partido a desaroya hopi pareu, sinembargo ku Sithoc hibando ventaha di 35-33.

E lokual sin duda a kosta Sithoc e titulo maskulino den e torneo di Zeemacht, tabata e echo ku nan a bai dedika atenshon n'e arbitrahe enbes di hunga basketbòl. Faltando apenas algun minut p'e partido termina, ku Sithoc hibando ventaha di ocho punto, nan a bai pone atenshon riba direkshon dje partido. Ku e resultado ku nan a risibi. kuater "technical fouling" pa motibu di nan proseder. Athene a probecha engrande di esaki pa finalmente bai k'e titulo. Apesar di ku Sithoc a hunga gran parti dje torneo sin kuater di su hungadónan estelar (Otty Martis, Kenneth Labordus, Tyron Minguel i Henriquez), esaki no tabata motibu pa nan mester a perde e enkuentro. E konsekuensia di esaki ya a ser menshona.

NIVEL

Nivel di henter e torneo aki por sierto tabata muchu mas haltu ku gran parti dje partidonan ku ta ser organisa enkonekshon ku e kampeonato regular mes. Esaki tabata debi prinsipalmente n'e echo ku den e torneo e ekiponan mester a hunga e sistema di defensa "man to man" enbes di "zone-defense". E ultimo aki a keda demonstra prinsipalmente den e partidonan valido p'e kategoria femenino.

Mayoria ekipo ta prefera di no hunga e sistema aki, ya ku e ta eksigi un kondishon muchu mas miho ku ta e kaso ku "zone-defense". Un ekipo ku e sistema aki a kayele hopi duru i ku asta nan a keda elimina for di e torneo, tabata esun di Dragons femenino. E torneo aki tabata un bon prueba di ku mester bai buta muchu mas atenshon na kondishon fisiko i mental den basketbòl.

Alain Prost wint GP van Frankrijk

DIJON — De Fransman Alain Prost heeft gisteren op het circuit van Dijon de formule I-race om de Grote Prijs van Frankrijk, meetellend voor het wereldkampioenschap, gewonnen. Prost reed in een Renault. De Ier Watson eindigde in een McLaren als tweede en de Braziliaan Piquet in een Brabham als derde. In de stand om het wereldkampioenschap behoudt Carlos Reutemann de leiding met 37 punten. De Argentijn wordt gevolgd door Piquet met 27 punten.

Wild Cats a derota Cobras

WILLEMSTAD — Wild Cats Something Special a reakshona ku un "rally" di sinku kareda den di seis pa altin tòg gana di Groot Kwartier Cobra Banco di Caribe ku skor amplio di 8-2. For di den e di dos inning dje partido ku a tuma luga djasabra ultimo den stadion di Sentro Deportivo Korsou Cobras a pika dilanti anotando dos kareda kontra e pitcher nobato Wedney la Croes.

Sigun e partido tabata desaroya tabata obvio ku Cobras lo no por a mantene e ventaha i den di sinku Rignald Hooi kende a bin hiba riba montikulo mester a risibi relevo di Ramses Sprock pa motibu di deskontrol. Sprock tampoko no por a kontene su adversario ku sin muchu difikultat a kibra e blankeo di 2-0 i sigura nan di kuater viktoria di e di tres buelta. Cobras di e forma aki a sufri nan di tres derota sigui dje buelta enkuenton, despues di ku nan a gana tres konsekutivo.

E kampeonato ta kontinua awenochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku e ultimo partido valido p'e di tres buelta ku lo bai entre Alpha i Sta Rosa Indians.

Hubert Dania winnaar gewichthefwedstrijd

ORANJESTAD — Tijdens de gisteren in het Centro di barrio y deporte Dakota gehouden gewichthefwedstrijden van de Aruba weightlifting association, werd de beste prestatie geleverd door Hubert Dania in de categorie van 67.5 kilo. Aan de wedstrijden nam een groot aantal nieuwe gewichtheffers deel, terwijl van de bekende heffers niet veel van de partij waren wegens ziekte of studie.

Hieronder de winnaars in de verschillende categorieen:

Categorie		Club	Snatch	Clean & Jerk	Total
50 kg	M. Croes	SWC	55	75	130
60 kg	M. Ridderstap	CBN	55	80	135
60 kg	F. Flanegin	CBN	40	50	90
67.5	H. Dania	AHS	95	115	210
67.5	L. Themen	CBN	75	95	170
67.5	O. Kock	SWC	62.5	90	152.5
67.5	M. Winterdal	AHS	45	65	110
75 kg	E. Bermudez	CBN	70	95	165
75 kg	I. Boekhoudt	SWC	40	65	105
82.5	M. Trappenberg	CBN	55	75	130
100 kg	R. Solognier	AHS	80	105	185



WILLEMSTAD — Riba e portret aki por mira un dje koredonan den e klase 50 cc den akshon. Ganado absoluto den e kategoria aki tabata Erik van Heusden.

Spassky hekelt Fide en Kortsjnoi

MOSKOU — De voormalige [we]reldkampioen schaken Bo[ris] Spassky uit de Sovjet-Unie he[eft] felle kritiek geuit op de be[slis]sing van de voorzitter van [de] FIDE, de IJslander Fri[drik] Olafsson, de finale van het [we]reldkampioenschap uit te [stel]len. Spassky oordeelde dat [het] de taak was van de interna[tio]nale schaakfederatie te zo[rgen] dat de finale doorgang [zou] vinden. „Ik begrijp de po[sitie] van de FIDE-voorzitter ni[et]", zei Spassky, die in 1972 door [de] Amerikaan Bobby Fischer [als] wereldkampioen werd o[nt]troond.

Olafsson heeft de tweekamp tussen wereldkampioen Anat[oli] Karpov en de statenloze Vik[tor] Kortsjnoi uitgesteld, omdat [de] vrouw en de zoon van de u[it]dager de Sovjet-Unie niet m[o]gen verlaten. Spassky hekel[de] ook Kortsjnoi. Hij verweet h[em] zijn aanstaande tegenstander o[n]heus te bejegenen en te besch[ul]digen sinds Kortsjnoi zelf uit [de] Sovjet-Unie is gevlucht.

GP van Belgie

FRANCORCHAMPS — De Spanjaard Ricardo Tormo op Bultaco, leider in het klassement van de strijd om het wereldkampioenschap, heeft de 50-cc klasse gewonnen tijdens de Grand-Prix van Belgie op het circuit van Francorchamps. Tormo werd gevolgd door twee Nederlanders, Henk van Kessel (Kreidler) en Theo Timmer (Bultaco). George Looijestein (Kreidler) werd zesde.

500 cc

De 500cc-race is gewonnen door de Italiaan Marco Lucchinelli. Het betekende zijn derde GP-zege in dit seizoen. De Suzuki-rijder verstevigde door de overwinning zijn leiderspositie in het klassement om de wereldtitel. Kenny Roberts eindigde op Yamaha op de tweede plaats en Rany Mamola op Suzuki als derde. Boet van Dulmen werd vijfde, Jack Middelburg zesde en Willem Zoet negende.

Den kategoria di motosaikel 50cc

Van Heusden ganadó absoluto di motorcross

WILLEMSTAD — Curacao Motocross Club ayera a organisa su di tres kampeonato di motocross den kategoria 50 cc i 100 pa 500 cc. Den kategoria 50 cc tabata Erik van Heusden di Marbo Racing Team kende a finalisa n'e prome puesto. Di e forma aki Van Heusden alabes a supera Daniel Huisman kende semper a dunele fuerte bataya den e kategoria enkuestion.

Van Heusden a sabi di gana e prome tres karedanan fasilmente i unikamente den e di kuater i ultimo, Huisman a sabi di tuma e liderato. Sinembargo den e ultimo buelta Huisman su kadena ta kibra di moda ku tòg ela kai vensi. Di e forma aki Van Heusden a podera dje prome puesto ku 120 punto, Huisman ku 104 na di dos luga i Wilfrido n'e di tres puesto ku 102 punto.

KATEGORIA HABRI

Den e karedanan valido pa kategoria habri -100 pa 500cc tabatin fuerte bataya entre Charles Martijn i Ruben Suriel. Debi ku Martijn no a kore e prome kareda tabata kasi imposibel pa e por a klasifika n'e prome puesto.

Esaki sinembargo no a de[s]kurasha e ultimo kore[dor] menshona, ya ku den e sob[ra] tres karedanan el a sabi e[h]erse un dominio absoluto demonstrando ku ni maske e[l] a logra e prome puesto ayera ta tòg e mihó "crosser" [di] Korsou.

E prome luga a bai ayera p[a] Ruben Suriel, sigui pa J[...] Wardekker i finalmente Charles Martin n'e di tres luga. [E] kampeonato aki tabata alab[es] tantu pa Erik van Heusden komo Charles Martijn n[a] ultimo kareda na Korsou, ya [ku] otro luna nan lo biaha [pa] Hulanda enkonekshon [ku] estudio.

Despues di tabata perdi ku skor di 0-2

Sithoc a bin dj' atras i empata ku SUBT 2-2

WILLEMSTAD — Ainda kosnan no ta saliendo bon pa e barikahelnan di SUBT/Curacao Plaza Casino, ekipo ku a titula kampeón aña pasá. Ayera nan tabatin un ventaha di 2-0, kua por ser konsiderá komo amplio faltando 35 minut di wega, pero e viktoria a slip tòg for di nan man i finalmente nan mester a kontenta nan mes ku un empate na dos gol. Nan kontrinkante tabata Sithoc/Ennia ku di e forma ei a evita ku SUBT lo a tuma revancha pa e derota di 3-0 ku nan a propina e ekipo barikahel den e promé buelta. SUBT tin 7 punto awor pero no a move di e penúltimo puesto ya ku e tin un saldo di gol desfavorabel mas grandi ku Vesta ku tambe tin 7 punto.

E partido a ser karakterisá pa un kantidat grandi di momentunan sensashonal. Tantu e kolegialnan komo e barikahelnan a yega hopi biaha te den porta di gol dor di aktuashon defisiente dje defensanan. Hopi biaha e punteronan tampoko no a hasi nan trabou manera debe ser tirando asina oportunidatnan di anota gol afó pero varios biaha sí nan disparo tabata bastante bon poniendo ku e porteronan mester a demostra nan talento pa evita ku nan arko lo a kai. Spesialmente Gregory Djaoen dje ekipo barikahel a hasi algun engarse realmente fantástiko.

Por lo general por bisa ku e barikahelnan a ataka ku mas frekwensha i ku nan tabata mihó den e aspekto di wega di asosiashon. E kolegialnan a hunga hopi riba kontragòlpi:nan wega a ser karakterisá hopi pa individualismo di nan punteronan. Despues di 30 minut di wega referee Badour a ekspulsa tantu Rutsel Calmes komo Roy Virginie loke a redusi tur dos onsena na dies hungadó. Tabata despues di un insidente den kua tabatin tiramentu di skòp dor di Calmes ku e referee a disidi di saka karchi kòrá pa tur dos hungadó.

PROME GOL

Shete minut despues di e insidente ei Stanley Girigorie a habri e markador pa SUBT. E trampa di posishon adelantá di e defensa kolegial no a funkshona na e okashon ei i Girigorie a haña tereno liber pa avansa, saka portero Nivilac i deposita e bala den nèt. Ora SUBT a amplia su ventaha ku un gol mas na di 8 minut dje parti komplementario (gol di Eric Wever) tabata parse komo si fuera e kolegialnan no tabatin nada di buska mas den e partido. Pero nan a bini bèk pa empata. E posibilidat pa esaki a habri a penas dos minut despues di e gol di e barikahelnan. Zen Andrade un dado momentu a hasi un inkurshon personal, manera tabata asina tantu ayera di parti dje kolegialnan, i a ser tumbá den area pa Piet Adamus. Toy Filomena a kobra e tiru for di 11 meter i no a komete eror: 1-2. Tabata di tres gol di kampeonato di Filomena. Na di 76 minut Andrade mes ta skor ku kabes riba un kruse bon ehekutá di Sixto Rovina pa empata e partido.

VICTORIA

Asta tabatin chens di gana pa e kolegialnan pasobra e mihó oportunidat despues dj'ei a presenta pa e kolegialnan. E só den area chiki Charlie Regales na un manera inkomprendibel ta tira afó.



WILLEMSTAD — Momentu di akshon den e partido entre SUBT i Sithoc. Despues di a empata e partido Sithoc por



poko a bai k'e viktoria, Charlie Regales sinembargo a desperdisia e oportunidat aki.

Belg Martens wint tiende etappe Ronde van Frankrijk

NANTES — De uitslag van de tiende etappe van de Ronde van Frankrijk is: 1 Martens (Bel-De Bruyne) 194 km in 4.23.09 (met tijdsvergoeding 4.22.39).

2. Clere (Fra-Danguillaume) 4.23.13 (met tijdsvergoeding 4.22.53).
3. Duclos-Lassalle (Fra-De Muer) 4.23.15 (met tijdsvergoeding 4.23.05)
4. Becaas (Fra-Guimard) 4.23.15
5. De Rooy (Ned-Godefroot) 4.23.15
6. Rodriguez (Fra-Guimard) 4.23.15
7. Perret (Fra-De Muer) 4.23.15
8. Maertens (Bel-Driessens) 4.25.45
9. Bertin (Fra-Guimard) 4.25.45
10. Urbani (Lux-De Kimpe) 4.25.45.

VOETBAL — VELSEN — Eerste divisie-clubs Telstar en DS'79 hebben overeenstemming bereikt over de overgang van de Telstarspeler Ab van Oorschot naar Dordrecht. De Velsense club heeft als vervanger Tjeerd van het Land van PEC/Zwolle aangetrokken.

WORLD IN A NUTSHELL

UNITED NATIONS — Kurt Waldheim, who had been tipped as likely to become the longest serving Secretary General of the United Nations by winning re-election to an unprecedented third five-year term, has now been faced with a formidable challenge from black Africa. Serious doubts about the succession to the most powerful office in the world organisation, which many diplomats had believed would be retained by Mr Waldheim, have been raised by last month's decision by the Organisation of African Unity (OAU) to endorse Tanzania's Foreign Minister, Salim Ahmed Salim, for the post.

CAIRO — President Anwar Sadat predicted today that the Islamic gopvernment in Iran would be overthrawn, by extreme leftists because of mistakes he said, the country's revolutionary leader, Ayatollah Ruhollah Khomeini, had committed. Mr sadat said in an interview with the weekly newspaper Mayo, published by his ruling National Democratic Party: "The situation is deteriorating badly in Iran and I don't rule out the possibility of the downfall of Khomeini's government in the near future.

WARSAW — Poland appeared to have won Moscow's grudging acceptance of an emergency Polish Communist Party congress next week which is expected to legitimise recent reforms. But a brief visit by Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko gave little sign of Moscow's latest views on the reforms begun last year. A joint communiqué on the visit was mainly devoted to foreign policy. It accused circles in the West of trying to exploit events in Poland and it emphasised the country's place in the communist community.

LIVERPOOL, ENGLAND — More than 100 policemen were injured in a second night of rioting by black and white youths in a black immigrant area of Liverpool and a police spokesman said the situation was out of control. Rioters bombarded police with stones and petrol bombs, looted and set fire to shops and hijacked milk lorries. Local community leaders said the riots were an explosion of pent-up anger in an area where many young blacks could not find jobs.

BELFAST — A delegation of catholic clerk and laymen went to the Maze prison near Belfast to try to settle the hunger strike by jailed Irish Republican guerrillas. It was the second visit in four hours and the third in two days by the Irish Commission for Justice and Peace. Its efforts to end the deadlock have intensified as one of the hunger strikers, Joe McDonnell, 30, neared death after 58 days without food.

WASHINGTON — The US Export-Import bank, which subsidises sales of American goods aboard through special credit terms, faces the prospect of losing money next year for the first time in its 47-year history and its future is in dispute. "If we continue lending at present rates, we'll lose about 120 million dollars next year", the chairman-designate of the bank, William Draper, told a Senate committee recently.

HALIFAX, NOVA SCOTIA — Nineteen survivors from a sunken Canadian survey ship were picked up after surviving on a life raft for 48 hours in iceberg-strewn waters off the [illegible] them were flown to the [illegible] land to be treated for shock and exposure while seven stayed aboard the coastguard vessel which rescued them.

CAIRO — Egyptian Minister of State for Foreign Affairs Boutros Boutros Ghali said he would visit seven Latin American countries next week to discuss their possible participation in the multi national force to police Sinai after Israel withdraws next year. Dr Ghali said he would visit Uruguay, Colombia, Venezuela, Guatemala, Argentina, Honduras and Panama, which had "expressed readiness to participate in the force".

MIAMI — First there were 125,000 Cubans who came to Florida in last year's so-called "freedom boatlift". Now, impoverished Haitian peasants are pouring in. They land from small boats along the Florida Keys, on beaches within a stone's throw of luxury hotels on Miami Beach and Key Biscayne and, ocasionlly, sail up the Miami River to step ashore in the heart of the city.

TOKYO — Backed by a multi-billion dollar research and development programme, the Japanese applied technology industry is pressing ahead with the production of new consumer electronic equipment to maintain its leading position on world markets. Sony Corporation says it will introduce a portable battery-operated typecorder next month that will enable businessmen and journalists to prepare either written texts or telex tapes while travelling.

JERUSALEM — Former Israeli Foreign Minister Moshe Dayan emerged as the pivotal figure in Prime Minister Menachem Begin's efforts to build a new coalition government with three religious parties. Sources in Mr Begin's Likud Party said Mr Dayan's support was essential.

VENICE, ITALY — The body of chemicals plant executive Giuseppe Taliercio, kidnapped by the Red Brigades urban guerrillas on May 20, was found today in a car on the Venice mainland, police said. Police said the body of Mr Talierco, 54, director of Montedison chemicals plant in Venice, was found after an anonymous caller telephoned an Italian news agency.

BEITEDDIN, LEBANON — Arab mediators seeking a political solution to Lebanon's six years of political violence said they had failed to clear the major obstacle to a settlement — Israel's links with right-wing christians.

JOHANNESBURG — "Seeking peace, preparing for war". "Uneasy truce...no blood spilled". "peace in our time — or so they say". These typical recent headlines in South African newspapers, wether English or Africans, read oddly to the outsider for they refer not to any military threat on the country's borders but to the continuing squabble inside the ruling National Party (NP) on how best to shape the country's future. [illegible]

[illegible] Secretary Lord Carrington today seeks to dispel Soviet hostility to the European Common Market's plan for a conference on Afghanistan. He meets Foreign Minister Andrei Gromyko for two rounds of talks. "I hope Mr Gromyko will listen carefully to what I have to say", Lord Carrington said in a British Broadcasting Corporation (BBC) interview on his flight to Moscow last night.

BONN — A Soviet delegation will visit West Germany this week for talks on a stalled multi-billion dollar pipeline project to export Siberian natural gas to Western Europe, according to industry sources. The Soviet Union had apparently renewed interest in the scheme after a lull because of difficulties over the terms on which West German banks would supply credit for the deal, the sources told Reuters.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.47	1.49	1.51
PND STERLING	3.29	3.345	3.405
NED GLD	64.91	65.63	66.43
BOLIVAR	40.91	41.63	[illegible]
ZW FRANCS	84.77	85.45	86.25
FR FRANCS	--.--	30.67	31.37
DUITSE MARK	72.23	72.95	63.75
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	[illegible]	1.45	1.51

English Companion

HENRY by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK ®

By Mort Walker

Archie

Programma van CPV in juli

WILLEMSTAD. — De maandelijkse bijeenkomst van de Curacaose postzegel vereniging (CPV) is donderdag 9 juli in het Tamarijn-gebouw. Vanaf half acht kan er dan geruild en gehandeld worden. De bijeenkomst begint om half negen officieel. Ook niet-leden zijn dan welkom. Het juli-programma omvat verder nog: maandag 6 juli bestuursvergadering; zaterdag 18 juli jeugdbijeenkomst, ook in Tamarijn-gebouw; aanvang half tien 's morgens tot half twaalf.

Prijzenoverzicht fruit en groenten

WILLEMSTAD — In het meinummer van het blad Agrinoticia wordt een overzicht gegeven van de prijzen van groenten en fruit wat betreft de centrale markt, de fruterias en de supermarkten. Het gaat hierbij om prijsgemiddelden. Er worden cijfers gegeven over de maandelijkse ontwikkeling van verleden jaar naar groente en fruit in de jaren 1978 en 1980. Niet op alle gebied blijken dan de prijzen in de centrale markt het laagste te liggen maar doorgaans is dat wel het geval.
Agrinoticia is een uitgave van de afdeling Landbouw van het eilandgebied Curacao.

Informatie over groenteten

WILLEMSTAD — Agronoticia is begonnen met een serie artikelen over de verschillende aspecten van het eten van groenten en dan speciaal wat het blad van de groenten betreft.
Doorgaans is het blad-gedeelte van de groente belangrijker dan als voedsel van de groente zelf aldus het blad van de afdeling Landbouw van de eilandelijke overheid op Curaçao.